



**THE USE OF ENGLISH LOAN WORDS OF THAI
PEOPLE ON TWITTER APPLICATION**

BY

PAPITCHAYA SANGSARAI

**AN INDEPENDENT STUDY SUBMITTED IN PARTIAL
FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE
OF MASTER OF ARTS IN CAREER ENGLISH FOR
INTERNATIONAL COMMUNICATION
LANGUAGE INSTITUTE
THAMMASAT UNIVERSITY
ACADEMIC YEAR 2021
COPYRIGHT OF THAMMASAT UNIVERSITY**

**THE USE OF ENGLISH LOAN WORDS OF THAI
PEOPLE ON TWITTER APPLICATION**

BY

PAPITCHAYA SANGSARAI

**AN INDEPENDENT STUDY SUBMITTED IN PARTIAL
FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE
OF MASTER OF ARTS IN CAREER ENGLISH FOR
INTERNATIONAL COMMUNICATION
LANGUAGE INSTITUTE
THAMMASAT UNIVERSITY
ACADEMIC YEAR 2021
COPYRIGHT OF THAMMASAT UNIVERSITY**

THAMMASAT UNIVERSITY
LANGUAGE INSTITUTE

AN INDEPENDENT STUDY

BY

PAPITCHAYA SANGSARAI

ENTITLED

THE USE OF ENGLISH LOAN WORDS OF THAI PEOPLE ON TWITTER
APPLICATION

was approved as partial fulfillment of the requirements for
the degree of Master of Arts in Career English for International Communication

on June 30, 2022

Chairman



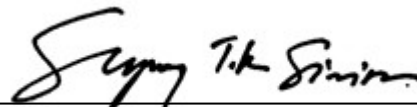
(Sichon Koowuttayakorn, Ph.D.)

Member and Advisor



(Assistant Professor Vajjagahn Suriyatham, Ed.D.)

Director



(Associate Professor Supong Tangkiengsirisin, Ph.D.)

Independent Study Title	THE USE OF ENGLISH LOAN WORDS OF THAI PEOPLE ON TWITTER APPLICATION
Author	Papitchaya Sangsarai
Degree	Master of Arts
Major Field/Faculty/University	Career English for International Communication Language Institute Thammasat University
Independent Study Advisor	Assistant Professor Dr. Vajjagahn Suriyatham
Academic Year	2021

ABSTRACT

The omnipresent presence of English loan words in Thai language is increasingly reflected on social media, especially Twitter. This research studied the types of English loan words most used in Thailand and popular topics using English loan words on Twitter in Thailand. The qualitative research method was employed to analyze the types of English loan words used on Twitter and thematic analysis were employed to categorize data by topics for which English loan words are used. The results revealed that transliterations were most employed on Twitter in Thailand. Transliterations were used in 94.12 percent of cases, or 96 out of 102 words. Loan blends were occasionally used on Twitter. Loan blends appeared in 5.88 percent, or six out of 102 words. In addition, the top three most popular topics using English loan words in Thai language included opinions on celebrities, movies and television programs, music and art. 23.56 percent of Twitter users in Thailand employed English loan words for opinions on celebrities, or 24 of 102 words, while 15.69 percent used them to discuss movies and dramas, or 16 of 102 words, and 8.82 percent or nine of 102 words, about music and art. These findings may be useful for further related research.

Keywords: English loan words, Loan words, Twitter application

ACKNOWLEDGEMENTS

This study could not have been completed without the help and support of my advisor, Assistant Professor Dr. Vajjagahn Suriyatham. I would like to express my sincere gratitude to my advisor, who devoted her time to provide feedback for this study and guided me when I made a mistake.

Also, I would like to say thank you Dr. Sichon Koowuttayakorn for valuable comments for improving the study.

Lastly, I would like to thank my beloved family and friends who have supported and encouraged me since I came to study at LITU until I completed this study.

Miss Papitchaya Sangsarai

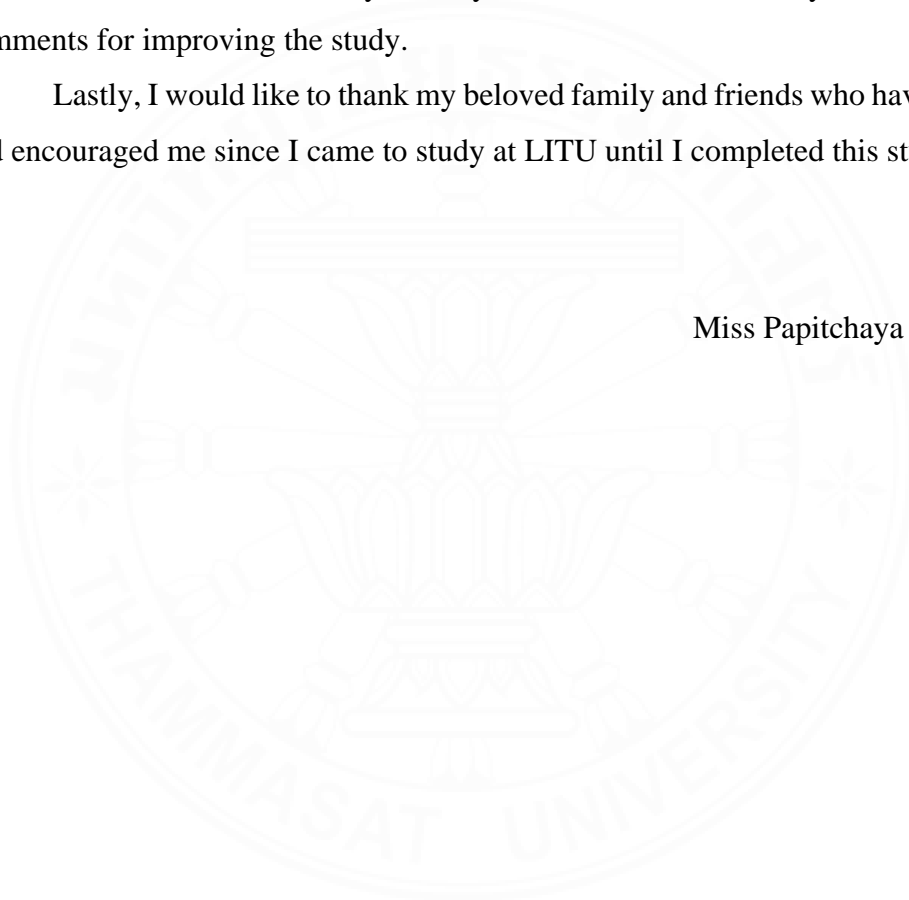


TABLE OF CONTENTS

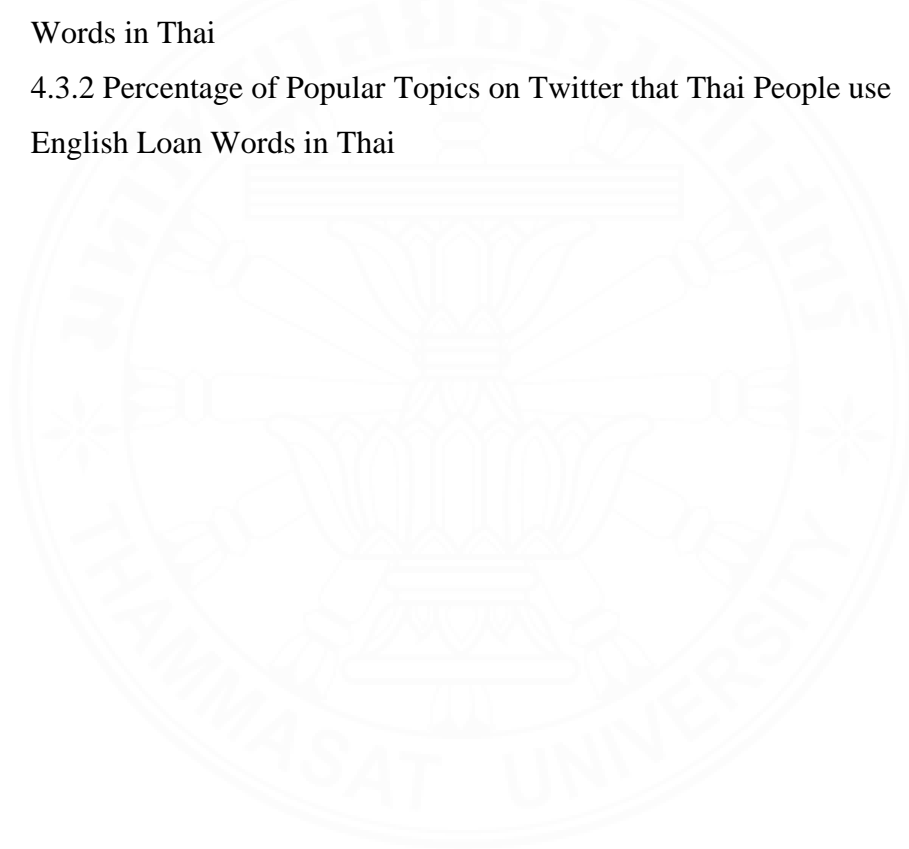
	Page
ABSTRACT	(1)
ACKNOWLEDGEMENTS	(2)
LIST OF TABLES	(6)
CHAPTER 1 INTRODUCTION	
1.1 Background of the Study	1
1.2 Research Objectives	2
1.3 Research Questions	2
1.4 Definitions of Key Terms	2
1.5 Scope of the Study	3
1.6 Significance of the Study	3
1.7 Organization of the Study	3
CHAPTER 2 REVIEW OF LITERATURE	4
2.1 Language Change	4
2.2 Loan Words	5
2.3 Types of Loan Words	6
2.3.1 Transliterations	6
2.3.2 Loan Blends	7
2.3.3 Loan Shifts	7
2.3.4 Loan Translations	7
2.4 Social Media Communication and Twitter	8
2.5 Related Previous Studies	9

CHAPTER 3 RESEARCH METHODOLOGY	11
3.1 Methods	11
3.2 Research Procedures	13
3.3 Data Analysis	16
CHAPTER 4 RESULTS	18
4.1 The Topics and Hashtags were found on Twitter	18
4.2 Types of English Loan Words that Thai People use the most on Twitter	19
4.2.1 Transliterations	27
4.2.2 Loan Blends	30
4.2.3 Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter	32
4.3 The Popular Topics on Twitter where Thai People use English Loan Words in Thai	39
4.3.1 Opinions on Celebrities	42
4.3.2 Movies and Dramas	43
4.3.3 Music	43
4.3.4 Art	44
4.3.5 Gender	45
4.3.6 Medical	45
4.3.7 Dancing	46
4.3.8 Financial	46
4.3.9 Politics	47
4.3.10 Food	47
CHAPTER 5 DISCUSSION, CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	49

	(5)
5.1 Summary of the Study	49
5.1.1 Objectives of the Study	49
5.1.2 Data and Procedures	49
5.2 Summary of the Results	50
5.2.1 The Topics and Hashtags were found from Searching on Twitter	50
5.2.2 Types of English Loan Words in Thai used in Twitter	50
5.2.3 Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter	50
5.2.4 The Popular Topics on Twitter that Thai People use English Loan Words in Thai.	50
5.3 Discussion	51
5.4 Conclusion	52
5.5 Recommendations for Further Research	52
REFERENCES	53
APPENDICES	
APPENDIX A	57

LIST OF TABLES

Tables	Page
4.1 The Topics and Hashtags found from Searching on Twitter	18
4.2.1 Types of English Loan Words in Thai used on Twitter	20
4.2.2 Percentage of English Loan Words in Thai on Twitter	26
4.2.3 Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter	32
4.3.1 Popular Topics on Twitter that Thai People use English Loan Words in Thai	39
4.3.2 Percentage of Popular Topics on Twitter that Thai People use English Loan Words in Thai	41



CHAPTER 1

INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

When people who have different speech varieties interact with each other, language contact will occur (Rungruang, 2007). As a result, language contact leads to borrowing words or loan words. A loan word is a word that has been borrowed from one language and naturalized to another (Lohakart, 2009) in order to improve understanding between people who use different languages. For example, Thai has adopted the words “bonus” from English. So, this is an English loan word in Thai.

Rungruang also stated that apart from Pali-Sanskrit and Chinese, English has become an influential or important role in Thai. In daily life, we can observe that English is commonly used in conversation among Thai people because most people use English to communicate in trade, coordinate with a foreigner, and for education or specific purposes. Additionally, Lohakart mentioned that in terms of speaking and writing in Thai language, English loan words have an influence because Thai people usually used English loan words to describe something new, which is not existing. Therefore, English is a widely accepted second language in Thailand. For example, English is used in the name of some brands such as “Peppermint” which is the name of an inhaler’s brand in Thailand. Not only is the English name shown on the product, but it is transliterated in Thai.

At present, in case of social media, it is an extensive and fast environment. So, this phenomenon should be paid more attention (Jimma, 2017). In daily life, social media has become more influential (Junlaprom, 2021) causing the proliferation of loan words through online environments such as Twitter and Facebook. Junlaprom, especially, Twitter, which has more freedom of communication than other online platforms. So, it became an area for quickly spreading loan words. While Jimma also stated that English as a Foreign Language (EFL) widely occurs in social media, which leads to increasing of loan words. In Thailand, English loan words are not just used for specific purposes like a brand’s name, medical profession, or education, but English loan words are widely used in online environments such as Twitter, Facebook,

Instagram, YouTube, and Line, where people communicate, and share contents and information to others.

For this reason, the result of extensive use of loan words may affect other languages and people who are not native speakers of the loan may be concerned due to increased usage. Consequently, the findings of this study were to show the phenomena of Thai society in which English loan words are applied in Thai contexts. Additionally, the results of this study can be helpful for Thai people who start to use Twitter to better understand the communication contexts in this community.

1.2 Research Objectives

- 1) To observe the types of English loan words do Thai people use the most on Twitter.
- 2) To find out the popular topics on Twitter where Thai people use English loan words in Thai.

1.3 Research Questions

- 1) Which types of English loan words do Thai people use the most on Twitter?
- 2) What topics on Twitter are popular with Thai people who use English loan words in Thai?

1.4 Definitions of Key Terms

1) English loan words refer to the words that people borrow from English to use in their context without interpreting the meaning. Those words were transliterated in their own language (Haugen, 1950).

2) Twitter is a social media platform for users to interact and keep in touch by quickly exchanging messages. The users can post pictures, videos, and texts on their profile and it can be sent to their followers. Moreover, users can search for information on Twitter (Twitter, 2022).

3) Tweet refers to the message that users can post on Twitter. It consists of text, GIFs, photos, videos, and links (Twitter, 2022).

4) Thai people refer to a group of Twitter users whose first language is Thai and are between 15-30 years old.

1.5 Scope of the Study

This research focused on the types of English loan words that Thai people use on twitter, and the topics that people use English loan words in Thai frequently. The data was collected from tweets that contained English loan words in Thai. The tweets were randomly selected from 20 hashtags that were daily popular hashtags in Thailand trending during February to April 2022. This research took approximately 2 months to study and collect the data.

1.6 Significance of the Study

This study of the use of English loan words of Thai people on Twitter will show the phenomena and evolution of Thai society in which English loan words are applied in Thai contexts with various topics on Twitter such as politics, economics, and entertainment. Moreover, this study could help Thai people who start to use Twitter to better understand the specific linguistics used in this community for effective communication.

1.7 Organization of the Study

This study consists of five chapters:

Chapter one presents the introduction, background of the study, research objectives, research questions, definitions of key terms, scope of the study, significance of the study, and organization of the study.

Chapter two presents about language change, loan words, types of loan words, social media communication and Twitter, and related previous studies.

Chapter three presents the methods, procedures in conducting the research, and data analysis.

Chapter four reports the findings and results of the data collection. Moreover, this chapter presents a detailed description of the results that were obtained from the study.

Chapter five discusses and summarizes the results of this study and recommendations for further research.

CHAPTER 2

REVIEW OF LITERATURE

This chapter reviews the literature in 6 main topics: (1) Language change, (2) Loan words, (3) Types of loan words, (4) Social media communication and Twitter, and (5) Related previous studies.

2.1 Language Change

The sociolinguists believe that study about language change reveals the nature and characteristics of social change (Tayjasanant, 2011). She also stated that language change occurs when a new form of language is used by a particular group. Later, it was expanded to a larger group. Language change can be divided into three assumptions. First, language change can be observed from phonology, syntax, and vocabularies. Second, language change is systematic and usual. Last, language changes in some way, which is natural and possible. So, language can change over time (Wardhaugh, 1997, as cited in Lohakart, 2009, p. 10).

Lohakart (2009) stated that the language can be changed from one language to another; this is called loan words. The elements of borrowed words are lexical items, syntax, and phonological. Tayjasanant (2011) claimed that the subsystem of language change can be divided into five subsystems as follows:

- Phonological change is the system of sound in a language that is changed, especially, distribution of sound and phonemes. For example, the word “house” used to be pronounced as “hoos”.
- Morphological change is changing in the system of morphophonemic in a language. For example, the word “stone”.

Form	Singular	Plural
Nominative	stān (stone)	stānas (stones)
Genitive	stānes (stone's)	stāna (stones')
Dative	stāne (stone)	stānum (stones)
Accusative	stān (stone)	stānas (stones)

- Syntactic change is changing in the system of grammar in a language. In other words, in the past, the sentence structure was different from the present. The past structure is subject + object + verb: the man the king slewed, but the present structure is subject + verb + object: the man slewed the king.
- Lexical change is the change in the system of words in a language. The words can be changed in various ways such as by adding the function of a noun to a verb or adding the function of adjective to a noun. In addition, new words can be arisen in several ways.

1. Compounding: An existing word is combined to new words such as *football* and *bus stop*.

2. Word coinage: It is a creation of new words such as *e-learning*, *aspirin*, and *volt*.

3. Borrowing foreign words: For example, *drama*, *guitar*, and *alcohol*.

- Semantic change is changing in the meaning of words, which can be changed by broadening, narrowing, or shifting.

1. Broadening: the word “mouse” is not only used as the kind of animal, but is used in the computer industry at present.

2. Narrowing: the word “deer” was used in for all types of animals in the past. On the other hand, this word is used to describe an animal that has two hooves on each foot, a four-chambered stomach, long legs or spindly legs, and short tails.

3. Shifting: the word “silly” meant happy in the past, but in the present, it is used to describe stupidity.

2.2 Loan Words

According to Durkin (2014), the words “borrowing” and “loan” in terms of linguistics are a normal term to explain the process of duplicating some part or whole feature of one language to become another language. For example, we want to explain something which is a new opinion or something new, but we lack the vocabulary in our language to express new opinions. Thus, we have to borrow some vocabulary of another

which has the same meaning as the new opinion to fulfill our opinion. Meanwhile, Spolsky (1998) revealed that the beginning of loan words is changing the words. It appears when new vocabulary or new words are combined into the second language (as cited in Chaa, 2020, p. 4), whether more or less. Likewise, Hornby (2005) defined that “a word, a phrase or an idea that somebody has taken from another person’s work or from another language and is used in his own” (as cited in Chaa, 2020, p. 4). In addition, the loan words are claimed that it might be “a recipient language” and another language that people bring to use in the borrowing language is “a source language” (Winford, 2003, as cited in Chaa, 2020, p. 4).

In summary, loaning is related to words, phrases, and some ideas. Loan words are important because people normally adapt their external language from the phonetics and the grammar rule of the receiving language.

2.3 Types of Loan Words

Loaning in linguistics occurs depending on different situations, and it leads to several types of borrowing. In borrowing, it can be clearly observed between lexical borrowing and structural borrowing, also known as grammatical borrowing. Structural may be phonetic, phonological, syntactic borrowing, and morphological (Chaa, 2020).

Prasithrathsint (2004) stated that borrowing words in Thai society is the process of reaching Thai people by translating because Thai society is open to western culture (as cited in Thappang, 2012, p. 97).

The types of borrowing words are classified into basic four types, which is used in Thai as the following: (1) Transliterations, (2) Loan blends, (3) Loan translations, and (4) Loan shifts (Sujaduk, 2006, as cited in Lohakart, 2009, p. 13).

2.3.1 Transliterations

Transliterations are the ambiguous type because it is a type that can be referred to as practice groups. On the other hand, in linguistics, transliterations are brought to a particular word or basic word from another language to use directly in their own language without changing (Haugen, 1950). Even though the word has been modified but very little has changed (Mahakaew, 2017). In other words, it is the adoption of other languages to write in their own language including the same pronunciation. In addition,

the pronunciation of the word is pronounced according to the degree of adaptation (Greavu, 2014). For example, transliteration word in Thai is “computer” – “คอมพิวเตอร์”

2.3.2 Loan Blends

The second type of borrowing is “Loan blends”, which is done by bringing some foreign word and native word to mix without a pronunciation change, spelling change, and meaning change (Izzah & Setiarini, 2008, as cited in Adam Mulyana, 2016, p. 12). Similarly, loan blends are combined with the word from another country which is borrowed and some native word (Greavu, 2014). For example, loan blend word in Thai is “cake” – “ขนมเค้ก”. When the word “cake” is used in Thailand, the word “ขนม”, which is a Thai word will be added to explain the type of cake to improve the understanding of Thai people. The word “ขนม” means dessert.

2.3.3 Loan Shifts

The adaptation of native terms from a first language to the new word of the second language is referred to as loan shifts (Jendra, 2012, as cited in Adam Mulyana, 2016, p. 12). In other words, loan shifts are the terms of sound and spelling that are changed or extended from the original language, but that word exists in other languages (Aw et al, 2014). The example of a word in Thai is “ice” – “น้ำแข็ง”. The word “ice” already exists in Thai word, which is “น้ำแข็ง” or the word “black sheep” – “แกะดำ”. This word also exists as a Thai word, which is “black” – “ดำ” and “sheep” – “แกะ”.

2.3.4 Loan Translations

Loan translation, also known as calque, is the combination of more than two native words, which is equal to a foreign form (Backus & Tian, 2013). While, Aw et al. (2014) stated that loan translation is the words that are translated from another language to a native language. From these studies, the researcher observed that the position of the word translated into native language is matched to the original position of another

language. The example of loan translations in Thai are “telephone” – “โทรศัพท์”. It can be divided into “tele” is “โทร” and “phone” is “ศัพท์”.

2.4 Social Media Communication and Twitter

In terms of social media, it is not only media, but it is a platform where people communicate with each other through the internet. Social media is an interaction platform for people to create, share, and transfer information instantly and easily to another. It also can be used to communicate like a virtual world (University Communications and Marketing, 2022).

According to Chaa (2021) in 2001, most services such as Wikipedia were generally used in the world. In 2004, Facebook application was a media platform that became a popular media platform. Next, media platforms such as Twitter began performing. These social media platforms have two formats to transfer information or data to other people which are audio files and a flash software plug-in for web browsers. Either audio files or flash software plugins are intermediaries that make sharing images and sounds on social media easier (Boyd & Ellison, 2007).

Various types of social media lead to different services. This difference affects the method of speaking and the interaction purposes (Chaa, 2021). For example, if people want to post the content or message to broader viewers, they use Facebook to communicate or share the message. On the other hand, if people want to read short messages and write messages faster, they can use Twitter to communicate with their followers (Boyd & Ellison, 2007; Kelly- Holmes & Pietikäinen, 2012, as cited in Chaa, 2020, p. 20).

Twitter is a social network with a limit of 140 characters for sharing information per posting to communication (Kwak et al, 2010). Twitter needs the users to keep their communication behavior concise and informative (Junlaprom, 2021). As a result, each tweet must be written in the most effective way to communicate. The relationship between follower and following in Twitter does not require a response with each other (Kwak et al, 2010). In other word, if the user wants to follow another, they can follow, and the user who is followed does not need to follow back. Kwak also stated that the users who are followers can receive all messages, which is called “Tweet” from people

they follow. Moreover, the users can receive the message and news from retweet of people they follow and hashtag. Kwak et al. (2010) mentioned that the retweet process helps the users spread the information to both their followers and the users who do not follow them to reach the original information.

In conclusion, social media has become the center of language, which is used for different purposes. Especially, a dominant language such as the English language. English is always used on social media in many countries. Annab (2019) stated that increasing the use of English through the internet may have an impact on other languages because it is widely used in terms of economics, technology, and culture. Hence, the cause that people widely use loan words comes from the use of English on the internet.

2.5 Related Previous Studies

This part reviews about the previous studies, which are the use of loan words on social media and online advertisements.

Chaa (2021) conducted the study about the use of English loanwords on social media. The researcher collected the data from 100 students who used Twitter and Facebook. This study focused on the awareness of student's linguistic behavior and the factors that motivate the students to use English loan words on social media. The use of English loan words by university students depended on the topics they discussed such as religion, sports, politics, education, relationship, and technology. However, technology and sports topics were most discussed by using loan words on social media than other topics. Also, the students used social media because they wanted to use more than one language to communicate their thoughts. Moreover, they use loanwords since they wanted to show their degree of education and their background.

Widyaningsih (2017) conducted a study of loanwords used in social media as a basis for making the Indonesian language learning model. This study investigated English loan words in Indonesian language in vocabulary form, the process which the vocabularies are absorbed into Indonesian language, knowing if there was a change of meaning of loan words or not, and the design of examples for learning about loan words forms. The researcher used the descriptive method to study about distribution and invention. The information in this study came from Indonesian people's writings on

social media, which are widely utilized in their country. The finding of the study showed that there are three ways to write loan words in Indonesian on social media; adoption, adaptation, and levies. The researcher stated that the change of meaning occurs when Indonesian people absorb English loan words into their language. In this study, two groups of meaning changes were discovered: narrowing meaning and widening of meaning.

Stewart et al., 2021 conducted the study of investigating of social constraints of loanword integration in Spanish social media. In this paper, the researchers focus on the role of social context and the background of Spanish speakers about the usage of integrated verb forms for English loan words on social media. They found that newspapers have the integration of loan words and native words more than social media. Therefore, the integrated verb used for loan words is obviously connected to formality. In social media, as a result of the speaker's background, researchers who always write in Spanish and have a lot of readers tend to use integrated verb forms. This study highlights that loanword integration is used not only to solve language-internal constraints but also used to serve social expectations between speakers and their audiences.

Tadee and Mahakaew (2019) conducted a study of English loanwords used in beauty product advertisements. The study in 2 aspects are the types of loan words and semantic changes in advertisements of Thai beauty products. The researcher collected the data by finding English loan words in online advertisements of 10 brands. The result showed that transliteration words were widely used in online advertisements of 10 brands (96.8%). Following by loan blend (2.8%) and loan translation (0.4%). However, loan shift was not used in online advertisements. In addition, the researcher found that the type of meaning of English loan words in Thai that was used the most in online advertisements is the original meaning.

In summary, the literature review of this study focused on English loan words in Thailand, language change, definition of borrowing, types of borrowing, definition of social media, language on social media, and related previous studies. The next chapter is the research methodology, which focuses the on target words, methods, research procedures, and data analysis that were used in this study.

CHAPTER 3

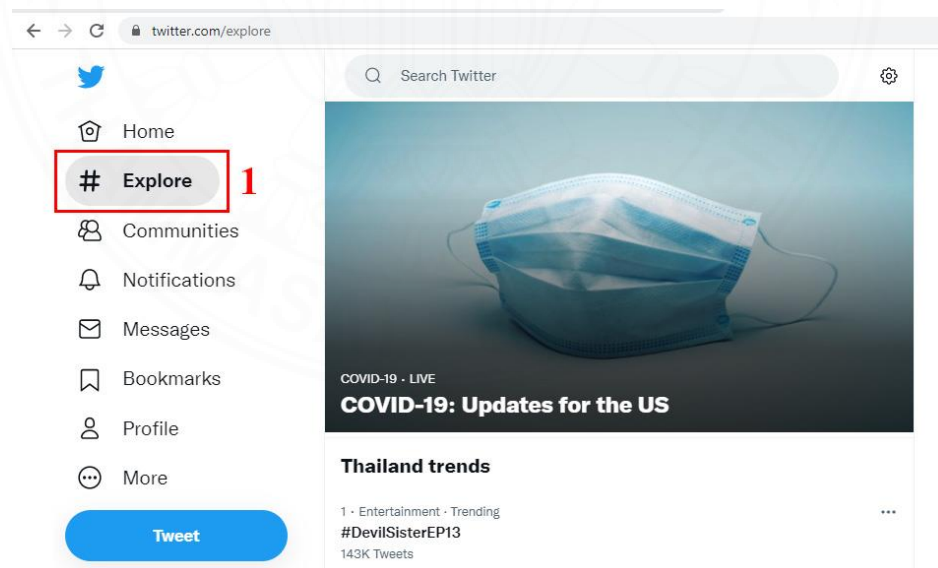
RESEARCH METHODOLOGY

This chapter describes the methodology which is used in this research. There are three parts in the research methodology: (1) Methods, (2) Research Procedures and (3) Data Analysis.

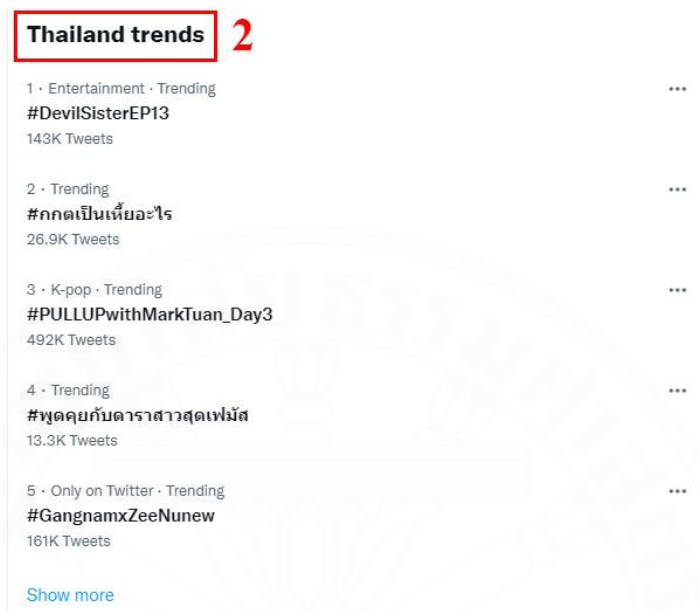
3.1 Methods

The qualitative method was applied in this study because the data are related to the tweets, which are the texts from Twitter of Thai people who tweet in their account. The researcher collected the data from 20 hashtags that were daily popular hashtags in Thailand trending during February to April 2022. To be detailed, the researcher did the following steps:

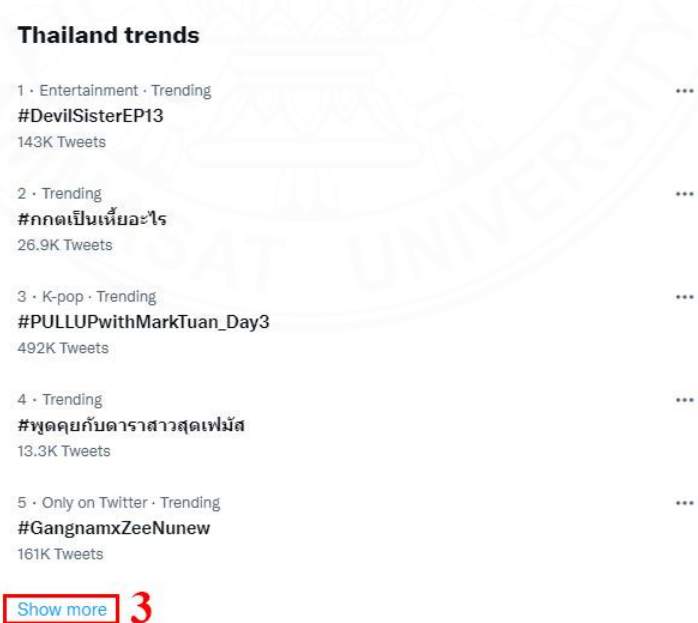
1) The researcher clicked the “Explore” button to find the hashtags, which were Thailand trends.



2) After clicking the “Explore” button, Thailand trends will be shown on the screen.



3) Then, the researcher clicked the “show more” button to find other hashtags ranked.



So, these hashtags below were the results of the research that followed the method.

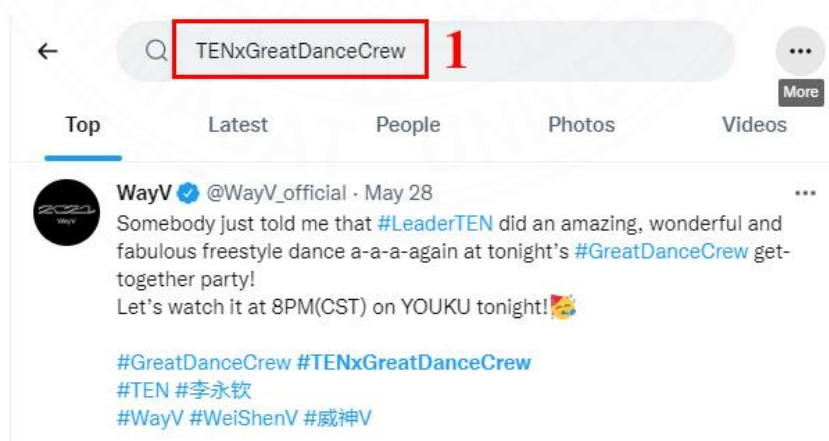
#ฝรั่งรักภู, #คริสตู, #เลือกตั้งเกาหลี2022, #เจนนิวมธ, #ยูเครน, #คุณชาย,
 ,#NotMeSeriesFinalEP, #Feel_My_Rhythm, #BusinessProposalEp7, #YORCH,
 #MILLILiveatCoachella, #TheWeeknd, #ทริอาชTheSeriesEp1, #scbล้ม,
 #QUEENDOM2, #GRAMMYs, #TENxGreatDanceCrew,
 #TENwithGreatDanceCrew, #ขบวนเสด็จ, #ทริอาชTheSeriesEP2.

Because the time to study and collect the data was limited, convenience sampling was applied in this study. There are over 100 tweets in some hashtags, so the researcher chose this method to analyze the data. 50 tweets from each hashtag were chosen to analyze the data.

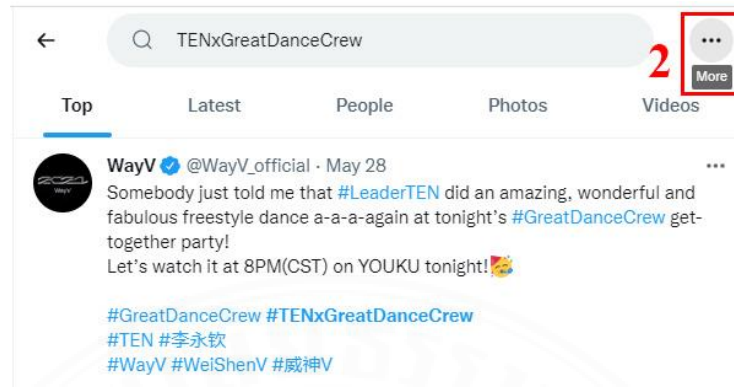
3.2 Research Procedures

The data in this study were collected in the form of Thai tweets containing English loan words in Thai on Twitter. The process for collecting the data is as follows: First, the researcher set the information that the researcher wants to know in the advanced search box of Twitter. To be detailed, the researcher did the following steps:

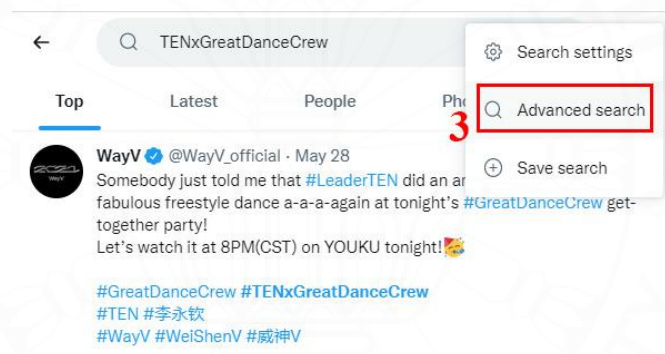
- 1) The researcher inserted a hashtag chosen from Thailand trends in the search box.



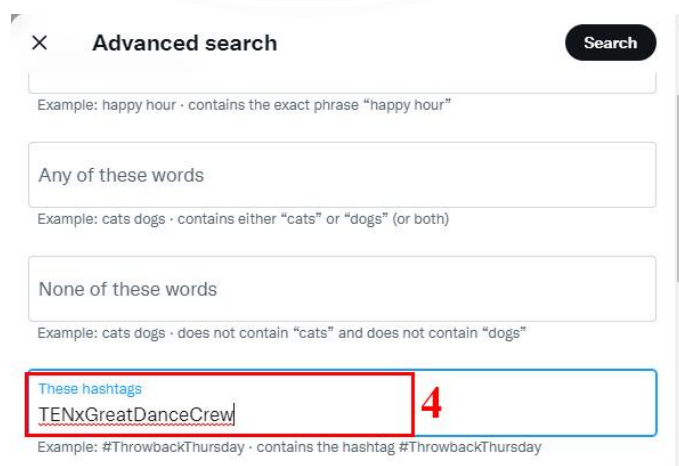
2) The researcher clicked the “More” button.



3) Then, clicked the “Advance search” button to go to the settings.



4) The researcher put the hashtags that were ranked at that moment in “These hashtags” box.



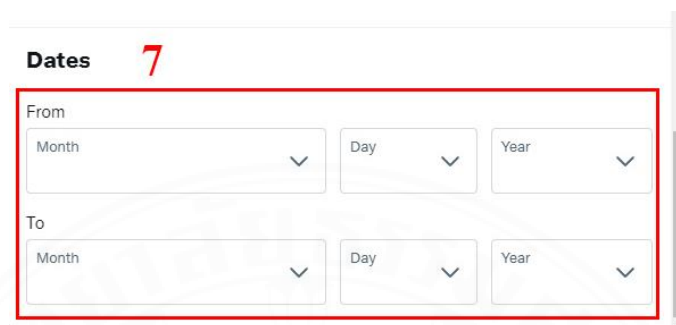
5) The language of tweets, which is Thai language was set.

The screenshot shows the 'Advanced search' modal in Twitter. It includes a search bar at the top with a 'Search' button. Below the search bar are three filter sections: 'None of these words' (with an example: 'cats dogs - does not contain "cats" and does not contain "dogs"'), 'These hashtags' (with an example: '#ThrowbackThursday - contains the hashtag #ThrowbackThursday'), and 'Language' (with a dropdown menu set to 'Thai'). A red box highlights the 'Language' dropdown, and a red number '5' is placed next to it.

6) The filters such as links were removed.

The screenshot shows the 'Advanced search' modal in Twitter, specifically the 'Filters' section. It includes a search bar at the top with a 'Search' button. Below the search bar are three filter sections: 'Mentioning these accounts' (with an example: '@SFBART @Caltrain - mentions @SFBART or mentions @Caltrain'), 'Replies' (with a toggle switch set to 'On'), and 'Links' (with a toggle switch set to 'On'). A red box highlights the 'Links' toggle switch, and a red number '6' is placed next to it.

7) The dates of tweets were set because some hashtags that were ranked might be ranked for several days, so the researcher only set the date that the researcher found in the rankings.



Second, the researcher selected the tweets that contained English loan words in Thai per hashtags to analyze the data. These tweets were captured by Apple's Mac screenshot tool. Then, these tweets were gathered in a word file. In the file, all of the tweets collected were categorized into types and topics. Furthermore, all of the usernames were kept anonymous and replaced with T followed by number (i.e., T1 to T73). The people who were mentioned in tweets by Twitter users were kept anonymous. Their name was replaced with capital letters. Third, before the researcher analyzed the data, the researcher read the articles or journals related to this study. After that, the researcher analyzed the data into types and topics where Thai people use English loan words.

3.3 Data Analysis

The researcher used Apple's Mac screenshot tool and Microsoft Word. Apple's Mac screenshot tool was used for compiling the data by capturing 20 hashtags. Then, the data was gathered in Microsoft Word since the data can be analyzed easily and systematically. After the researcher compiled the data, it was indicated into the types of English loan words found in the tweets based on Sujaduk's (2006) theory, which consists of transliterations, loan blends, loan shifts, and loan translations. Next, the amount of data for each type of English loan words on Twitter where Thai people use English loan words in Thai were calculated to percentage by a calculator for clarity.

After that thematic analysis was applied in this study to identify the topics where Thai people use English loan words in Thai. The researcher analyzed and classified the data into various topics that the Twitter's users discussed by observation of the functions of English words in Thai in the sentence and observation of the sentence of the tweet.



CHAPTER 4

RESULTS

This chapter shows the results and discussion of the study. The results part will be discussed in accordance with the study objectives, which are: 1) the types of English loan words in Thai and, 2) the popular topics on Twitter where Thai people use English loan words in Thai.

4.1 The Topics and Hashtags were found on Twitter

According to observing 20 hashtags on Twitter that were daily popular hashtags in Thailand trends, the topics found in hashtags are presented in the table below:

Table 4.1

The Topics and Hashtags were found from Searching on Twitter

Topics	Hashtags
Opinions on celebrities	#อภิษฎา, #คุณชาย, #NotMeSeriesFinalEP, #Feel_My_Rhythm, #BusinessProposalEP7, #YORCH, #MILLILiveatCoachella, #GRAMMYs, #ฝรั่งน่ารัก, #เลือกตั้ง เกาหลี2022
Gender	#คุณชาย, #เจนนิวมธ, #เลือกตั้งเกาหลี2022
Music	#Feel_My_Rhythm, #MILLILiveatCoachella, #TheWeeknd, #QUEENDOM2
Art	#Feel_My_Rhythm
Politics	#เจนนิวมธ, #MILLILiveatCoachella, #ขบวนการ เสด็จ

Topics	Hashtags
Medical	#ทริอาชTheSeriesEp1, #ทริอาชTheSeriesEP2, #ฝรั่งรึกุล
Food	#MILLILiveatCoachella
Dancing	#QUEENDOM2, #TENxGreatDanceCrew, #TENwithGreatDanceCrew
Financial	#scbล้ม
Movies and Dramas	#คุณชาย, #NotMeSeriesFinalEP, #BusinessProposalEP7, #ทริอาช TheSeriesEp1, #ทริอาชTheSeriesEP2
Others	#ทริสตู, #ยูเกรน, #คุณชาย, #MILLILiveatCoachella, #TheWeeknd, #ทริ อาชTheSeriesEp1, #scbล้ม, #GRAMMYs, #TENxGreatDanceCrew, #ทริอาช TheSeriesEP2

As shown in table 4.1, 11 topics were found in 20 hashtags. The following topics were obtained: opinions on celebrities, gender, music, art, politics, medical, food, dancing, financial, movies and dramas, and others.

4.2 Types of English Loan Words that Thai People use the most on Twitter

From observing 20 hashtags on Twitter, 102 words that are English loan words in Thai were found. Table below shows the 102 words that Thai people use on their tweets and shows the type of English loan word in Thai that people often use.

Table 4.2.1*Types of English Loan Words in Thai used in Twitter*

Words	Type of English loan word in Thai			
	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
เน็ตizen Netizen	✓ (T1, T57)			
สตรีม Steam	✓ (T2)			
คอมฟอร์ท Comfort	✓ (T3)			
เอฟเฟค Effect	✓ (T4)			
เอเนอร์จี้ Energy	✓ (T5)			
เฟมินนิสต์ Feminist	✓ (T6)			
อิกนอแรนซ์ Ignorance	✓ (T7)			
มายเซ็ท Mindset	✓ (T8)			
คลีเซ่ Cliché	✓ (T9)			
ฟีดแบค Feedback	✓ (T10)			
คาแรกเตอร์ Character	✓ (T11)			
คอมเมดี้ Comedian	✓ (T12)			
สเตรท Straight	✓ (T13)			
โฮโมโฟบ Homophobe	✓ (T14)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
สเตอริโอไท Stereotype	✓ (T13)			
พล็อต Plot	✓ (T14)			
คาริสม่า Charisma	✓ (T15)			
อิมแพค Impact	✓ (T16, T17)			
ดาร์ค Dark	✓ (T20)			
งานมาสเตอร์พีซ Masterpiece		✓ (T28)		
ซีน Scene	✓ (T17, T40, T68)			
ยุคมิดเดิลเอจ Middle age		✓ (T29)		
คอสตูมคอนเซป Costume concept	✓ (T18)			
วิช่วล Visual	✓ (T19)			
วอคอล Vocal	✓ (T19, 53)			
ยุคโรแมนติก Romantic		✓ (T20)		
ศิลปะโรโกโก Rococo		✓ (T20, T30)		
อิมเพรสชันนิซึม Impressionism	✓ (T20)			
แมส Mass	✓ (T21)			
ซอฟ Soft	✓ (T22)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
เวิร์ส Verse	✓ (T23)			
มู้ด Mood	✓ (T25)			
เฟรม Frame	✓ (T24)			
ดาเมจ Damage	✓ (T26)			
เดบิวต์ Debut	✓ (T27)			
ซอฟต์พาวเวอร์ Soft Power	✓ (T31)			
ออเดอร์ Order	✓ (T31)			
ฟีเวอร์ Fever	✓ (T32)			
เคลม Claim	✓ (T33)			
โบกี้ Bogie	✓ (T34)			
สเตจ Stage	✓ (T35, T53, T60)			
เมโลดี้ Melody	✓ (T36)			
เอ็กซคลูซีฟ Exclusive	✓ (T36)			
ลองเทค Long take	✓ (T37)			
วนลูป Loop		✓ (T38, T39)		
ไวไฟ Wifi	✓ (T38)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
ไดอะล็อก Dialogue	✓ (T39)			
เวิร์คชอป/เวิร์คช็อป Workshop	✓ (T40, T52)			
วอร์ด Ward	✓ (T41)			
ทิวป์/ทิว Tube	✓ (T42, T67)			
แบ็คกราวด์ Background	✓ (T43)			
ซีเรียส Serious	✓ (T43)			
สล็อต Slot	✓ (T44)			
อีอาร์ ER	✓ (T45)			
ทริอาจ Triage	✓ (T46)			
เอนเครดิต End Credits	✓ (T47)			
แอปพลิเคชัน Application	✓ (T48)			
สแกนคิวอาร์โค้ด Scan QR code	✓ (T48)			
บิล Bill	✓ (T49)			
พาสเวิร์ด Password	✓ (T50)			
สลิป Slip	✓ (T51)			
แดนซ์คอลแลป Dance collab	✓ (T53)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
พรีอพ Props	✓ (T54)			
สไตล์ Style	✓ (T55)			
โมเมนต์ Moment	✓ (T55)			
แอคเคานต์ Account	✓ (T56, T59)			
ไฮไลต์ Highlight	✓ (T56)			
เซลฟี Selfie	✓ (T57)			
แพลตฟอร์ม Platform	✓ (T58)			
โซเชียลมีเดีย Social media	✓ (T58)			
มีม Meme	✓ (T59)			
เกมการ์ด Game card	✓ (T59)			
ลีดเดอร์ Leader	✓ (T60)			
แบทเทิลแดนซ์ Battle dance	✓ (T61)			
แบทเทิล Battle	✓ (T62)			
สเต็ป Step	✓ (T63)			
ม็อบ Mob	✓ (T6, T64, T65)			
แอคทิเวทเต็ดคาร์บอน Activated Carbon	✓ (T66)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
โฟม Foam	✓ (T66)			
ซาวนด์ Ultrasound	✓ (T68)			
เบสซีน Best scene	✓ (T68)			
ท็อกซิก Toxic	✓ (T3)			
ทีเชอร์ Teaser	✓ (T11)			
งานอาร์ต Art		✓ (T18, T24)		
เมคฟั้น Make fun	✓ (T8)			
วาไรตี้ Variety	✓ (T12, T14)			
โอเค Okay	✓ (T13)			
คอมมู Community	✓ (T14)			
เรฟ Reference	✓ (T20)			
เอ็มวี MV	✓ (T20, T24)			
โปรดักส์ชัน Production	✓ (T24)			
ฮีล Heal	✓ (T25)			
ซีรีส์ Series	✓ (T25, T37,47)			
ออน On-air	✓ (T44)			

Type of English loan word in Thai				
Words	Transliterations	Loan blends	Loan shifts	Loan translations
ไต่เต้า Title	✓ (T47)			
เทรนด์ทวิต Trending tweet	✓ (T48)			
ชาวเน็ต Internet users	✓ (T1, T48)			
คอมเมนต์ Comment	✓ (T61)			
โอเวอร์โหลด Overload	✓ (T69)			
ดีเฟนด์ Defend	✓ (T70, T71)			
แอนไทเฟม Anti-feminist	✓ (T72, T73)			
ไอดอล Idol	✓ (T72)			
Total	96	6	0	0

The findings of the study found that the types of English loan words in Thai that Thai people often use in Twitter are transliterations, which have 96 words out of 102 words. Next, loan blends are occasionally used on Twitter. The numbers of usage of loan blends were six words out of 102 words. Meanwhile, loan shifts and loan translations were not found in their tweets. It can be calculated as a percentage as follows:

Table 4.2.2

Percentage of English Loan Words in Thai on Twitter

Type	Numbers of usage	Percentage
Transliterations	96	94.12
Loan blends	6	5.88
Total	102	100

From the results shown on table 4.2.2, transliterations type was used 94.12 percent or 96 out of 102 words on Twitter by Thai people. Next, loan blends type was only used 5.88 percent or six out of 102 words.

4.2.1 Transliterations

According to table 4.2.2 above, Thai people have more used transliterations than other methods. Transliterations are bringing the words from other countries to write and pronounce in their own language directly without modifying. Some examples of transliteration found in the data are shown here. For the complete list, please see Appendix A.

T1: คนๆนี้ต้องมาซื้อเสียงเสียหายในวงกว้าง การงานโดนแบน โดนตราหน้าว่าเป็นโรคจิต บ้ากามเพราะข่าวโคมลอยไม่มีหลักฐานแน่นอนและความหุเบาของชาวเน็ตที่ไม่ใช่แค่เน็ตเชนจีนเพราะเน็ตเชนไทยก็ไม่ค่อยหน้า ทูเรชจริงๆ

T1: Why does one person have to suffer because of reputational damage? Their work is banned, and they are labeled as psychopaths. There is no conclusive evidence, and the gullible personas of **internet** users who are not only Chinese **netizens**, but also Thai **netizens**. It is very disgraceful. (8/3/2022) #คริสุ

T2: แต่ตอนนั้นคนที่ด่าเสียคือไม่ได้ด่าแค่เสียอะ ลามไปด่าAด้วยว่าบ้าผู้ชาย เลี่ยงแทนฝั่งB อย่างเต็มสตรีม ประหนึ่งว่าเป็นญาติพี่น้องเขา ทั้งๆที่ตอนนั้นเพิ่งมีข่าวออกมาตอนนี้กลับหายเงียบเลยนะกะ

T2: But at the time, that individual was not only cursing him, but also scolding A for being obsessed with males. Arguing in full **stream** for the B side as if they were his relatives. Despite the fact that the news had just come out at the time, you have now disappeared totally. (8/3/2022) #คริสุ

T3: เมื่อก่อนเคยร้องไห้เกือบตายเพราะกลัวไม่เห็นเขาหน้ากล้องอีก แต่หลังจากเรื่องเหี้ยห่า ประดังประเดเข้ามาไม่มีพิกนี้แทบทวนาให้เขาได้อยู่ในพื้นที่คอมฟอร์ทของตัวเองเถอะ วงการบันเทิง แม่งท็อกซิกเกินรับไหว

T3: I used to cry every day because I was afraid, I would never see him in front of the camera again. But after hearing all that nonsense, I almost wish he could stay in his comfort zone. The entertainment industry is too toxic. (8/3/2022) #คริสสุ

T13: ความเป็นสเตรทที่แบบ จะต้องมาเล่นวายเพื่อเอากระแส แต่ในขณะที่เดียวกันออก รายการก็ต้องแสดงออกว่าไม่โอเค กลัวคนจะคิดว่าตัวเองเป็นเกย์เพราะความโฮโมโฟบแล้วพวกอ้างเล่นเพื่อพิสูจน์ฝีมือก็คือแหวหนึ่ง การที่แสดงๆไปตามภาพจำสเตอริโอไทป์ กับการพยายามเข้าใจเพศของตัวละครมันต่างกันนะ

T13: The straight, Ah, many people choose to play gay series because it is so simple to stay trendy and popular. However, when they have to show up on some stage, they have to act like they are not okay because they are afraid that people will believe they are gay due to homophobia and will pretend to be so in order to demonstrate their abilities. Acting according to stereotype and attempting to comprehend a character's gender role is not the same. (13/3/2022) #คุณชาย

T17: เป็นเรื่องที่ดีมาก ทั้งบททั้งนักแสดง ซีนที่ประทับใจสุดๆ คือซีน สมรสเท่าเทียมมันอิมแพคมากๆ

T17: Both the script and the actors are excellent. The same-sex marriage scene is the most impressive. It has a big impact. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T18: ดีมากๆ ดีสุดๆๆ เพลงดี ชุดดี costume concepts คือปังเวอร์ไปหมดค แบบเสฟงานอาร์ตมากๆ mvนี้ยกให้ A เลยค่ะสวยมากกสวยไม่ไหว

T18: Everything is awesome. Excellent music, outfits, and costume concepts. It is all stunning. I feel like I have indulged in some form of art. This music video is credited to A. I do not know what else to say except wonderful. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T19: visual ทั้งวง vocal รัศมีทั้งวง โอ้ยยยยยยยย ทั้งสวยทั้งเก่ง

T19: The entire group is both visual and vocal. Oh, all of them are beautiful and talented. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T48: ขึ้นเทรนด์ทวิต ชาวเน็ตบ่นอุป โอนเงินไม่ได้ แอปพลิเคชันธนาคารSBใช้งานไม่ได้ ไม่สามารถใช้บริการโอนเงินและสแกนคิวอาร์โค้ดผ่านแอปได้ ด้านเพจ SB โพสต์ขอร้องในความไม่สะดวก แนะนำเว้นช่วงระยะเวลาในการทำรายการ และทำรายการใหม่อีกครั้ง

T48: Internet users complain that they can't transfer money due to the trending tweet SB. The SB bank application is unserviceable. The application does not allow money transfers or QR code scanning. The SB page recommended leaving a period of time during the transaction, then going over the list again. (1/4/2022) #scbl่ม

T68: ชอบซีนของ A ที่เป็นปมชานันไตแล้วพบข้างเดียว ทำให้อยากรู้ว่าไตอีกข้างล่ะ เกิดอะไรขึ้น มันทำให้เราอยากคอยลุ้นไปด้วยว่ามีปมอะไร เหตุการณ์อะไรก่อนหน้านี้คะ เป็นเบสซีนปมที่อยากรู้ว่าทำอะไรมา

T68: I appreciate A's scene, which is a kidney ultrasound that reveals only one kidney. It makes me curious about what's happening on the other side of the kidney. What happened previously? It's the best scene, and I want to keep watching it. (25/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEP2

From the results, it can be observed that Thai Twitter users during February to April 2022 have used transliterations type of loan words frequently. Almost every word taken from English was written and pronounced in Thai directly, but some words might be adjusted to match Thai pronunciation. For example, the word “Netizens”. In Thai, people do not include the “s” sound in Thai word. Furthermore, the users have shortened the words such as the word “ultrasound” to “sound” – “ซาวนด์”.

4.2.2 Loan Blends

It can be seen from table 4.2.1 and table 4.2.2 that Thai people have occasionally used the loan blends type in Twitter next to the transliterations type. It accounted for 5.88 percent out of 100 percent of using English loan words in Thai in Twitter. Loan blends are combination between a foreign word and a native word. The purpose of using a native word is that it is used to describe the meaning of a foreign word in terms of characteristic, purpose, kind and type. Some examples of transliteration found in the data are shown here. For the complete list, please see Appendix A.

T20: ความเก๋อีกอย่างของ #Feel_My_Rhythm คือ elements นั้ได้เรฟมาจากงานศิลปะสีสวยหวานจากงานยุคโรแมนติก โรโคโค อิมเพรสชันนิซึม แต่เล่าเป็น paralle ไปกับเอ็มวีแบบ overall ที่ได้เรฟมาจากรูปสวนของ bosch ที่เป็นยุคกลางอะ แล้วคริสตศิลป์ยุคกลางก็อย่างคาร์ค คือปังแท้

T20: Another gimmick of #Feel_My_Rhythm is elements from colorful artwork, which are the **Romantic**, Rococo, and Impressionism eras, but the story is interpreted in parallel with the overall music video and inspired by a photograph of the medieval bosch garden. You should realize that the work in medieval Christianity is pretty dark. Cool! (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T28: ขอบคุณพี A ผู้กำกับ นักแสดง และทีมงานเบื้องหลังทุกคนที่ทุ่มเทกับงานชิ้นนี้จนออกมาเป็นงานมาสเตอร์พีซนะคะ ทุกคนเก่งมากๆเลย

T28: Thank you, A, the director, as well as the actors and everyone behind the scenes who worked very hard to make this a **masterpiece**. Everyone is incredibly talented. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T29: the swings (1767) - Jean-Honore Fragonard

ภาพจากยุคมิคเคิลของจิตรกรชาวอิตาลีเลียน ดูเหมือนเป็นภาพวาดธรรมดา แต่มีชื่อเต็มว่า

"Les hasards heureux de l'escarpolette (ความบังเอิญอันน่าชื่นมื่นจากชิงช้าอันนั้น)

T29: Jean-Honore Fragonard's Swings (1767). A portrait of an Italian male painter from the **Middle Ages**. It appears to be a regular painting, but the official name is "Les hasards heureux de l'escarpolette." (Another delightful coincidence from that swing). (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T30: ภาพนี้มีชื่อว่า The Happy Accidents of the Swing หรือเรียกสั้นๆว่า The swing (1767) เป็นผลงานสีน้ำมันบนผืนผ้าใบของ Jean-Honore Fragonard ซึ่งเป็นงานจิตรกรรมในแบบของศิลปะโรโกโก จัดเป็นศิลปะไฟโลทีกียะ แฝงด้วยความสนุกสนานและกระตุ้นราคะ (eroticism)

T30: This artwork, "The Happy Accidents of the Swing," also known as "The Swing" (1767), is an oil painting on canvas by Jean-Honore Fragonard in the **Rococo** style. It is classified as a worldly art form that implies joy, fun, and eroticism. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T38: ตอนนี้คือ 3-4-5 g ที่บ้านเหมือนมาไม่เต็ม อย่าถามหาไวไฟ นอกจากจะวนลูปดู ต้องลูปดูแบบค้างเติ่งจ้า

T38: At my house, it appears that 3-4-5G is not a full ride. Don't ask about WiFi. In addition to **looping** to watching the drama, I have to watch the screen freeze again and again. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T39: รู้เลยว่าถ่ายทำยากมากกับใครจะลึกๆ วนลูปไปมา คือดีอ่า ทุกคนเก่งจัง

T39: I understand how difficult it is to film with the same dialogue and **loop** back and forth. It is good. Everyone is amazing. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

From cases above, they have used Thai word to expand the meaning more clearly.

In T20, they also have added the word “ยุค” together with the word “romantic” because the direct meaning of “romantic” word is about love, but in T30, they used this word to describe an era of art. So, they used the word “ยุค” – “period” to tell the purpose.

In T28, the word “masterpiece”. The user added the word “งาน”, which means work together with “masterpiece”.

In T29, the word “Middle Ages”. They have added the word “ยุค”, which means period or era together with “Middle Ages”.

In T30, the user has used the word “ศิลปะ”, which means art to describe the word “rococo”.

In T38 and T39, the users use the word “วน”, which means loop to describe more about the nature of the word “loop” to better understand the word.

4.2.3 Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter

Table 4.2.3

Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter

Words	Frequency	Percentage
เน็ตizen	3	2.27
Netizen		
สตรีม	1	0.76
Steam		

Words	Frequency	Percentage
คอมฟอร์ท Comfort	1	0.76
เอฟเฟค Effect	1	0.76
เอเนอร์จี้ Energy	1	0.76
เฟมินิสต์ Feminist	1	0.76
อิกนอแรนซ์ Ignorance	1	0.76
มายเซ็ต Mindset	1	0.76
ครีเซ่ Cliché	1	0.76
ฟีดแบค Feedback	1	0.76
คาแรกเตอร์ Character	1	0.76
คอมเมดี้ Comedian	1	0.76
สเตรท Straight	1	0.76
โฮโมโฟบ Homophobe	2	1.52
สเตอริโอไทป์ Stereotype	1	0.76
พล็อต Plot	1	0.76
คาริสม่า Charisma	1	0.76
อิมแพค Impact	2	1.52
ดาร์ก Dark	1	0.76

Words	Frequency	Percentage
งานมาสเตอร์พีซ	1	0.76
Masterpiece		
ซีน	3	2.27
Scene		
ยุคมิดเดิ้ลเอจ	1	0.76
Middle age		
คอนเซ็ปต์คอสตูม	1	0.76
Costume concept		
วิหาล	1	0.76
Visual		
วอคอล	2	1.52
Vocal		
ยุคโรแมนติก	1	0.76
Romantic		
ศิลปะโรโกโก	2	1.52
Rococo		
อิมเพรสชันนิซึม	1	0.76
Impressionism		
แมส	1	0.76
Mass		
ซอฟ	1	0.76
Soft		
เวิร์ส	3	2.27
Verse		
มู้ด	1	0.76
Mood		
เฟรม	2	1.52
Frame		
ดาเมจ	1	0.76
Damage		
เดบิวต์	1	0.76
Debut		
ซอฟท์พาวเวอร์	1	0.76
Soft Power		

Words	Frequency	Percentage
ออเดอร์ Order	1	0.76
ฟีเวอร์ Fever	1	0.76
เคลม Claim	1	0.76
โบกี้ Bogie	1	0.76
สเตจ Stage	3	2.27
เมโลดี้ Melody	1	0.76
เอ็กซ์คลูซีฟ Exclusive	1	0.76
ลองเทค Long take	1	0.76
วนลูป Loop	2	1.52
ไวไฟ Wifi	1	0.76
ไดอะล็อก Dialogue	1	0.76
เวิร์คชอป/เวิร์คชอป Workshop	2	1.52
วอร์ด Ward	1	0.76
ทิวป์/ทิว Tube	2	1.52
แบ็คกราวด์ Background	1	0.76
ซีเรียส Serious	1	0.76
สล็อต Slot	1	0.76

Words	Frequency	Percentage
อีอาร์	1	0.76
ER		
ทริอาช	1	0.76
Triage		
เอนเครดิต	1	0.76
End-Credits		
แอปพลิเคชัน	1	0.76
Application		
สแกนคิวอาร์โค้ด	1	0.76
Scan QR code		
บิล	1	0.76
Bill		
พาสเวิร์ด	1	0.76
Password		
สลิป	2	1.52
Slip		
แดนซ์คอลแลป	1	0.76
Dance collab		
พร็อพ	1	0.76
Props		
สไตล์	1	0.76
Style		
โมเมนต์	1	0.76
Moment		
แอคเคานต์	2	1.52
Account		
ไฮไลท์	1	0.76
Highlight		
เซลฟี	1	0.76
Selfie		
แพลตฟอร์ม	1	0.76
Platform		
โซเชียลมีเดีย	1	0.76
Social media		

Words	Frequency	Percentage
มีม	1	0.76
Meme		
เกมการ์ด	1	0.76
Game card		
ลีดเดอร์	1	0.76
Leader		
แบทเทิลแดนซ์	1	0.76
Battle dance		
แบทเทิล	1	0.76
Battle		
สเต็ป	1	0.76
Step		
ม็อบ	3	2.27
Mob		
แอคทีเวทเต็ดคาร์บอน	1	0.76
Activated Carbon		
โฟม	1	0.76
Foam		
ซาวนด์	1	0.76
Ultrasound		
เบสซีน	1	0.76
Best scene		
ท็อกซิก	1	0.76
Toxic		
ทีเซอร์	1	0.76
Teaser		
งานอาร์ต	1	0.76
Art		
เมคฟั้น	2	1.52
Make fun		
วาไรตี้	1	0.76
Variety		
โอเค	1	0.76
Okay		

Words	Frequency	Percentage
คอมมู Community	1	0.76
เรฟ Reference	1	0.76
เอ็มวี MV	2	1.52
โปรดักส์ชัน Production	1	0.76
ฮีล Heal	2	1.52
ซีรีส์ Series	4	3.03
ออน On-air	1	0.76
ไตเติ้ล Title	1	0.76
เทรนด์ทวิต Trending tweet	1	0.76
ชาวเน็ต Internet users	2	1.52
คอมเมนต์ Comment	1	0.76
โอเวอร์โหลด Overload	1	0.76
ดีเฟนด์ Defend	3	2.27
แอนไทเฟม Anti-feminist	2	1.52
ไอดอล Idol	1	0.76
Total	132	100

As shown in table 4.2.3, some loan words were used in tweets of Thai users. The highest frequency of English loan words in Thai was the word “series” at 3.03 percent, followed by netizen, scene, verse, stage, mob, and defend at 2.27 percent.

4.3 The Popular Topics on Twitter where Thai People use English Loan Words in Thai.

From observing 20 hashtags in Twitter, the researcher found that Thai users have used English loan words in Thai in many topics. The table below shows the words that Thai people use in each topic. The researcher used “TP” instead of the word “Topic”. In addition, the researcher used TP1 for “Opinions on Celebrities”, TP2 was “Gender”, TP3 was “Music”, TP4 was “Art”, TP5 was “Politics”, TP6 was “Medical”, TP7 was “Food”, TP8 was “Dancing”, TP9 was “Financial”, TP10 was “Movies and Dramas”, and TP11 was “Others”.

Table 4.3.1

Popular Topics on Twitter where Thai People use English Loan Words in Thai

	Topic	Numbers of usage	Examples
TP1	Opinions on Celebrities	24	เน็ตizen (Netizen), สตีม (Steam), คอมฟอร์ท (Comfort), เอฟเฟก (Effect), เอเนอจี (Energy), มายเซ็ต (Mindset), คliche (Cliché), ฟีดแบค (Feedback), คาแรกเตอร์ (Character), คาริสม่า (Charisma), วิซวล (Visual)
TP2	Gender	8	เฟมินิสต์ (Feminist), สตรง (Straight), โฮโมโฟบ (Homophobe), สเตอริโอไทป์ (Stereotype), แอนไทเฟม (Anti-feminist)

	Topic	Numbers of usage	Examples
TP3	Music	9	โวลคอล (Vocal), แมส (Mass), เวิร์ส (Verse), ซอฟ (Soft), สเตจ (Stage), เมโลดี้ (Melody), โพรดัคชั่น (Production)
TP4	Art	9	ดาร์ค (Dark), งานมาสเตอร์พีซ (Masterpiece), ยุคมิดเดิ้ลเอจ (Middle age), ยุคโรแมนติก (Romantic), ศิลปะโรโกโก (Rococo), อิมเพรสชันนิซึม (Impressionism)
TP5	Politics	2	เคลม (Claim), ม็อบ (Mob)
TP6	Medical	7	วอร์ด (Ward), ทิวบ์/ทิว (Tube), อีอาร์ (ER), ทริอาจ (Triage), แอคทีเวทเต็ด คาร์บอน (Activated Carbon)
TP7	Food	2	ฟีเวอร์ (Fever), ออเดอร์ (Order)
TP8	Dancing	5	แดนซ์คอลแลป (Dance collab), ลีดเดอร์ (Leader), แบทเทิลแดนซ์ (Battle dance), แบทเทิล (Battle), สเต็ป (Step)
TP9	Financial	5	แอปพลิเคชัน (Application), สแกนคิวอาร์โค้ด (Scan QR code), บิล (Bill), พาสเวิร์ด (Password), สลิป (Slip)
TP10	Movies and Dramas	16	พล็อต (Plot), อิมแพค (Impact), ซีเน่ (Scene), มู้ด (Mood), ลองเทค (Long take), เวิร์คชอป/เวิร์กชอป (Workshop)

	Topic	Numbers of usage	Examples
TP11	Others	15	อิกนอแรนซ์ (Ignorance), โปกี้ (Bogie), เอ็กซ์คลูซีฟ (Exclusive), วนลูป (Loop), แพลตฟอรม์ (Platform), มีม (Meme)

From table 4.3.1, the researcher found that Thai people have used English loan words in Thai in a variety of topics, at present. Topics that people have used English loan words in Twitter from observation via 20 hashtags consist of opinions on celebrities, movies and dramas, art, music, medical, gender, dancing, financial, and others. On the other hand, the Twitter users have relatively little use of English loan words in Thai in politics, and food topics. It can be calculated as a percentage as follows:

Table 4.3.2

Percentage of Popular Topics on Twitter where Thai People use English Loan Words in Thai

Topic	Numbers of usage	Percentage
Opinions on Celebrities	24	23.53
Gender	8	7.84
Music	9	8.82
Art	9	8.82
Politics	2	1.96
Medical	7	6.86
Food	2	1.96
Dancing	5	4.90
Financial	5	4.90
Movies and Dramas	16	15.69
Others	15	14.71
Total	102	100

Table 4.3.2 shows the percentage of popular topics on Twitter where Thai people use English loan words in Thai. The percentage of Thai people that have used English loan words in Thai for opinions on celebrities topic (TP1) is at 23.53 percent or 24 out of 102 words. The percentage of movies and dramas topic (TP10) is at 15.69 percent or 16 out of 102 words. The percentage of music (TP3) and art topic (TP4) is at 8.82 percent or nine out of 102 words. These topics were the top three where Thai people commonly use English loan words in Thai.

There are some cases in this study about using English loan words in Thai in each topic on Twitter as follows:

4.3.1 Opinions on Celebrities

Thai people have used English loan words in Thai in Entertainment topic in both good and bad ways.

T3, *“I used to cry every day because I was afraid, I would never see him in front of the camera again. But after hearing all that nonsense, I almost wish he could stay in his comfort zone. The entertainment industry is too toxic”* (8/3/2022)

The user who is fan of some actor mentioned the fear of never see their favorite actor in front of the camera and mentioned the entertainment industry, which is toxic.

T12, *“The host of a Thai variety show has the same attitude towards making sh*t jokes. What's the funniest thing about that appearance? Idiot. Have you ever seen a foreign comedian? They don't tell jokes like this anymore. There are numerous ways to tell jokes without making a terrible face or having a dry smile. It's not humorous”* (14/3/2022)

They mentioned bad actions of the actors and host in some of Thai variety show such as the actors bring the character of some person to parody.

T15, *“B is a very developed character in this series. Not just his facial expressions and how he says things. We can see that the charisma is spreading. I have been following since S. A in today has much improved. I observe his efforts, and he works extremely hard. I wish you success in your future work”* (20/3/2022)

They mentioned an actor's charisma in a series. Moreover, they mentioned the development of the actor.

T31, *"Soft power of A! 4 tons of mango orchards should be ordered"* (18/4/2022)

The Twitter user mentioned how the soft power of the singer affects the gardeners, since the singer has made people more interested in mangoes.

4.3.2 Movies and Dramas

Thai people have used English loan words in Thai about movies and dramas topic less than the opinions on celebrities topic.

T37, *"Producing a medical series is a major undertaking. The reason for this is that they cannot make any mistakes and must conduct extensive research. The long take of A is both stunning and excellent. Both the narration and the gestures in the series are extremely precise. Everyone works very hard. Both the actors and the crew are really impressive"* (18/4/2022)

They mentioned shooting a long take scene in the series and mentioned about details such as narration and gestures of the actors in the series.

T39, *"I understand how difficult it is to film with the same dialogue and loop back and forth. It is good. Everyone is amazing"* (18/4/2022)

They mentioned filming with the same dialogue, where it was very difficult to shoot.

4.3.3 Music

From the finding, it shows that Thai people have used English loan words in Thai about the performance of singer and style of the music including the details.

T19, *"The entire group is both visual and vocal. Oh, all of them are beautiful and talented"*. (21/3/2022)

The Twitter user mentioned vocals of singers in some group.

T22, *“It has a velvet concept that is soft and sweet. It appeals to me because it is soothing to hear”*. (21/3/2022)

They mentioned about the softness of the music.

T23, *“I enjoyed them all, beginning with the first verse to ending verse. It is not strange when the second verse appears. The song is excellent. It's not stumbling and it's really slippery. I am glad to be a member of A Fanclub”*. (21/3/2022)

They mentioned the verse and the composition in the song.

4.3.4 Art

Thai people who are the users in Twitter have used quite a lot of English loan words in Thai about art.

T20, *“Another gimmick of #Feel_My_Rhythm is elements from colorful artwork, which are the Romantic, Rococo, and Impressionism, but the story is interpreted in parallel with the overall music video and inspired by a photograph of the medieval bosch garden. You should realize that the work in medieval Christianity is pretty dark. Cool!”*. (21/3/2022)

They mentioned about art in music videos, which brings Romantic, Rococo, and Impressionism as a reference.

T24, *“I really like the impressionism work in the latest A's music video for artistic kids as me, and what amazes me is that frame-by-frame animation. There is overproduction with a good result. The music is fantastic!!! Praise A”*. (21/3/2022)

The Twitter user also mentioned Romanticism and animation music videos.

T30, *“This artwork, "The Happy Accidents of the Swing," also known as “The Swing” (1767), is an oil painting on canvas by Jean-Honore Fragonard in the Rococo style. It is classified as a worldly art form that implies joy, fun, and eroticism”*. (21/3/2022)

They mentioned oil painting in the Rococo style.

4.3.5 Gender

At present, Thai users have used English loan words in Thai about gender. Some examples of loan words in gender topic found in the data are shown here.

T6, *"I think I am getting a better understanding of what A is doing in the mob. I'm not sure if this is what feminists or feminist of Twitter mean by "My Body, My Choice," but acting like this all the time isn't nice. B reminds me"*. (17/2/2022)

They mentioned the action of individuals in mob and Twitter about feminists.

T8, *"When are Thai people going to stop making fun of LGBTQIA people? They own their identity, personality, appearance, and gestures. They are all the same as yours. What the hell do straight people mean when they say they're frightened of being LGBTQIA? Stop! There are many things to be afraid of, such as ghosts, robbers, and murderers. I believe you should first be terrified of yourself. Please change mindset"*. (14/3/2022)

The Twitter user mentioned the way that Thai people use LGBTQIA's appearance, gesture, and personality to make fun of them.

T11, *"When I saw the teaser, it caught my attention. However, seeing each actor bring their character to making fun of it, this makes me very disappointed. Thailand is a racist country. Almost every show enjoys depicting sexual harassment. I have not watched Thai television for a long time. I do not understand why it is difficult to communicate beautifully with one another"*. (14/3/2022)

They mentioned about using LGBTQ's characters to make fun of them and making jokes about racism.

4.3.6 Medical

The results show that the Twitter users in Thailand have used jargon words about medical.

T42, *"Knock out! Please perform CPR on me and place a tube in my nose. I can't breathe"*. (18/4/2022)

They mentioned the word “tube”, which means tube used for breathing.

T46, *“Triage is derived from the French word "Trier," which means "to divide." Triage levels are classified based on their level of severity. Although each country is organized into different tiers, they frequently use symbolic colors to make them easier to work with”.* (19/4/2022)

They mentioned the meaning and source of word “Triage”. Triage means severity classification of patients.

T66, *“Let us now discuss **activated carbon**. I don't believe it's a valid method of treating patients who consume poisons. This is new to me because I've only heard this term in advertisements for a particular brand of cleansing **foam** and diarrhea tablets”.* (25/4/2022)

The Twitter user mentioned “activated carbon” which means the drug is used to treat people who have been poisoned or overdosed.

4.3.7 Dancing

Thai people on Twitter have used English loan words in Thai in dancing topic. Some examples of loan words in dancing topic are found in the data are shown here.

T53, *“The following stage will involve sharing vocal and dancing collaborations, similar to the previous round. Wait”.* (21/4/2022)

They mentioned dance collaboration in variety shows.

T61: *“Oh, why do I adore every step he takes? He is so cute and is receiving a lot of positive feedback. When there is a battle dance, his eyes sparkle, and his female dancer looks like they are friends. Lovely”.* (16/4/2022)

They mentioned a dance battle of an artist with a female dancer.

4.3.8 Financial

The findings show that Thai people have used the financial terminology such as “bills” and “slip”. Moreover, they also use “QR code scanning” when they want to

make financial transactions. Some examples of loan words in financial topic found in the data are shown here.

T49: *“You can't pay bills, but you can top up”*. (1/4/2022)

T48: *“Internet users complain that they can't transfer money due to the trending tweet SB. The SB bank application is unserviceable. The application does not allow money transfers or QR code scanning. The SB page recommended leaving a period of time during the transaction, then going over the list again”*. (1/4/2022)

4.3.9 Politics

Thai people who are Twitter users have used the word “mob” when they talk about people protesting the government. In addition, they use the word “claim” when they talk about the person in the government. Examples of loan words in politics topic are found in the data are shown here.

T64: *“They pushed the children's backs to form a risky mob because they believed the state power would not dare arrest the children. However, a large number of children have been detained recently. It is time to stop being the children's back-up and instead confront it on your own”*. (22/4/2022)

4.3.10 Food

The results show that Thai people have used the word “fever” when some foods were popular at that time. Meanwhile, when ordering fruit or food, they also used the word “order” directly. Examples of loan words in food topic found in the data are shown here.

T31: *“Soft power of A! 4 tons of mango orchards should be ordered”*. (18/4/2022)

T32: *“B is the one who created the mango sticky rice fever. The topic of discussion at work today is mango sticky rice. Then there was Senior, who gave a brief background on B”.* (18/4/2022)



CHAPTER 5

DISCUSSION, CONCLUSIONS, AND RECOMMENDATIONS

5.1 Summary of the Study

This part summarizes the objectives, subjects, and procedures of this study as follows:

5.1.1 Objectives of the Study

The objectives of this study were observing the types of English loan words in Thai that Thai people use the most on Twitter and to find the popular topics on Twitter where Thai people use English loan words in Thai.

5.1.2 Data and Procedures

The data of the study were 73 tweets that used English loan words in Thai by Thai people from 20 hashtags on Twitter. Moreover, 20 hashtags from Twitter that were daily popular hashtags in Thailand trends were studied. Because the data source collected more than 100 tweets, the sampling method was applied in the study.

The data was collected in the form of Thai tweets that contained English loan words in Thai on Twitter from hashtags. Before the researcher collected the data, the researcher set the information that they needed to know in the advanced search box on Twitter such as put the hashtag ranked at that moment and set the language into Thai to easily find the hashtag because some hashtags were tweeted in many languages. Then, they set the dates of tweet because some hashtags had been used for several days but it might not be ranked in Thailand trends. So, it had to be set to get the data that were ranked at that moment only. These data were captured by Apple's Mac screenshot tool. The data were gathered in Microsoft Word for analyzing. Also, all of data were translated from Thai to English. In addition, the data, which were 73 tweets in the word file were categorized into type of English loan words based on Sujaduk's (2006) theory. Next, the data were analyzed into topics used by Thai people on Twitter by thematic analysis.

5.2 Summary of the Results

This part summarizes the results of the study as follows:

5.2.1 *The Topics and Hashtags were found from Searching on Twitter*

According to the findings, there were 11 topics found in 20 hashtags on Twitter. Opinions on celebrities were found in hashtags rather than the another nine topics, which does not include “other” topic, supplemented by movies and dramas topic. Meanwhile, art, food, and financial topics were each found in one hashtag.

5.2.2 *Types of English Loan Words in Thai used in Twitter*

According to the findings, 73 tweets where Thai people used English loan words in Thai on Twitter were found. Most Thai people commonly use transliteration type, which was higher than loan blends type. The percentage of transliterations type was 94.12 percent or 96 out of 102 words on Twitter. While, the percentage of loan blends type was 5.88 percent or six out of 102 words. On the other hand, loan shifts and loan translations were not found in this study. As a result, transliterations type is the most superior type of English loan word used in Thai on Twitter.

5.2.3 *Frequency of Using English Loan Words in Thai on Twitter*

The highest frequency of English loan words in Thai used on Twitter was the word “series”. Thai Twitter users commonly used this word on social media to describe a drama, which is consecutive episodes, followed by netizen, scene, verse, stage, mob, and defend respectively. They used “netizen” to describe the internet users. Meanwhile, the words “scene”, “verse”, and “stage” were used on social media in terms of drama and music. Furthermore, the Thai Twitter users used “defend” when a group of people came out to defend some person.

5.2.4 *The Popular Topics on Twitter where Thai People use English Loan Words in Thai.*

Through the study's findings, Thai people have used English loan words in Thai for opinions on celebrities topic, which was higher than movies and dramas topic, supplemented by music and art topic. Following the results of this research, Thai

Twitter users commonly used English loan words in Thai in both good ways and bad ways to comment on celebrities. Next, they have used English loan words in Thai in movies and dramas topic in terms of shooting and filming. Furthermore, they used English loan words to mentioned the style of art and the details of music.

5.3 Discussion

According to the results of the study, transliterations type was the most common type, which is used on Twitter in Thailand. However, loan shifts and loan translations were not found using English loan words in Thai on Twitter. The results of this study both had similar and dissimilar results with previous studies. This study is consistent with the study of Widyaningsih (2017), which stated that Indonesian people regularly use adoption or transliterations on social media. Likewise, the study of Tadee and Mahakaew (2019) revealed that online advertisement in Thailand widely uses transliteration type. Meanwhile, loan blends and loan translation are occasionally used on online advertisements. In this study, the Twitter users also occasionally use loan blends when they need to describe characteristics, purpose, kind, and type of words. On the other hand, Widyaningsih stated that Indonesian people also commonly use levies or loan shifts on social media. In Thailand, people do not use loan shifts and loan translations on Twitter.

Based on the results of this study regarding the popular topics where the Twitter users use English loan words in Thai, the users commonly use loan words with opinions on celebrities, movies and dramas, music, and art topic. These results show a difference from the study of Chaa (2021) which revealed that people commonly use loan words for technology and sport topics on social media.

In addition, the results found that some words were changed from the words that already exist in Thai language to English loan words in Thai on Twitter, which is transliterations type instead such as the word “charisma” was transliterated in Thai instead of using the word “เสน่ห์” that already exist in Thai. The word “series”, in Thai dictionary mean a set of things or a set of dramas. In Thai, it can be called “La-kon-chud” but Thai people commonly use word “series” in loan words to describe dramas that are broadcast in consecutive episodes on social media platform.

5.4 Conclusion

This study aimed to find the types of English loan words that Thai people use the most and the popular topics where Thai people use English loan words in Thai on Twitter. The results of this study revealed that transliterations type was used by Thai people on Twitter the most. Loan blends type was occasionally used by Thai people on Twitter. Moreover, the popular topics that Thai people use English loan words in Thai are opinions on celebrities topic, movies and dramas topic, music topic, and art topic, which are the top three topics. However, Thai users on Twitter mostly used loan blends type with art topic to describe the characteristic or purpose of the words to easily understand. On the other hand, transliterations type was applied in various topic such as opinions on celebrities, movies and dramas topic, music, medical, dancing, financial, gender, politics, and food. Apart from using English loan words, there are some words were cut to decrease the syllables. For example, the word “ซาวนด์” – “sound” originated from the word “ultrasound”. The word “ชาวเน็ต” – “net” originated from the word internet. Furthermore, some words might not be written with the “s” sound in Thai such as the word “netizens”, Thai users usually write “เน็ตizen” – “netizen”.

5.5 Recommendations for Further Research

This study was conducted with only 20 hashtags which were daily popular hashtags from February to April 2022, which is a short period of time. Therefore, the results of this study reveal short-term results at that time and the results of the study will not cover all hashtags. Further research should study for longer period for the stable results and study on other hashtags which are not daily popular hashtags. In addition, this study only focused on the use of English loan words in Thai on Twitter. Further research might investigate the use of English loan words of Thai people in other social media such as Facebook, YouTube, Instagram, and TikTok.

REFERENCES

- Adam Mulyana, S. (2016). Analysis of English Borrowing Words Used in Jawa Pos Newspaper [Thesis, Universitas Wijaya Putra].
<http://eprints.uwp.ac.id/id/eprint/1990/>
- Annab, M. (2019). An Analysis of Language Borrowing among Algerian University Students Using Online Facebook Conversations. *International Journal of Business, Human and Social Sciences*, 12.0(4).
<https://doi.org/10.5281/zenodo.2643854>
- Aw, A., Aljunied, S. M., Lertcheva, N., & Kalunsima, S. (2014, May). *TaLAPi — A Thai Linguistically Annotated Corpus for Language Processing*. ACLWeb; European Language Resources Association (ELRA).
<https://aclanthology.org/L14-1476/>
- Chaa, O. B. (2021). *The Use of English Loanwords in Social Media. The Case of: Tlemcen University Students* [Dissertation, University of Sidi Bel Abbas].
<https://doi.org/10.13140/RG.2.2.12655.36008>
- Durkin, P. (2014). A history of loanwords in English. In *Borrowed Words*. Oxford University Press.
- Greavu, A. (2014). A classification of borrowings: Observations from Romanian/English contact. *Diversité et Identité Culturelle En Europe*, 95–104.
http://www.diversite.eu/pdf/10_2/DICE_10.2_Full_Text_p95-p104-Arina-GREAVU.pdf
- Haewoon Kwak, C. L. (2010). *What is Twitter, a social network or a news media?* The 19th international world wide web conference. New York, United States.
- Haugen, E. (1950). The Analysis of Linguistic Borrowing. *Language*, 26(2), 210.
<https://doi.org/10.2307/410058>
- Jimma, J. D. (2017). *Language of Social Media: Examination of English as a Lingua Franca in social media* [B.A. Essay in English, University of Iceland].
<https://skemman.is/bitstream/1946/27228/1/Language%20of%20social%20media%2C%20J%C3%B3hann%20Dan%20C%20A%20Jimma.pdf>

- Junlaprom, J. (2021). Slang reprimanding on Twitter. *วารสารวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์*, 61.
- Lohakart, P. (2009). *A Study of English Loan Words Used in Thai Historical Novels* [Term Paper, Rangsit University]. <http://www.cwpj.org/wp-content/uploads/2015/08/A-Study-of-English-Loan-Words.pdf>
- Mahakaew, V. (2017). *A study of English loanwords found in Thai romantic fictions*. RSU international conference 2017 proceeding. Rangsit University
- Mahakaew, R. T. (2019). A study of English loanwords used in beauty product advertisements. RSU international research conference 2019. Pathum Thani, Thailand.
- Rungruang, A. (2007). English loanwords in Thai and Optimality Theory [Thesis, Naresuan University]. <https://doi.org/doi:10.7282/T3KH0R9P>
- Stewart, I., Yang, D., & Eisenstein, J. (2021). Tuiteamos o pongamos un tuit? Investigating the Social Constraints of Loanword Integration in Spanish Social Media. *Proceedings of the Society for Computation in Linguistics*, 4.
- Tayjasanant, C. (2011). Sociolinguistics. In *14215 ภาษาศาสตร์เบื้องต้น*. Sukhothai Thammathirat Open University.
- Thappang, A. (2012) กลวิธีการแปลคำ นามประสมจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยในนวนิยายเรื่อง ‘แฮร์รี่พ็อตเตอร์กับศิลาอาถรรพ์’ วารสารสถาบันวัฒนธรรมและศิลปะ (สาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์) มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 95-104. <https://www.tci-thaijo.org/index.php/jica/article/download/5763/5047>
- Tian, A., & Backus, A. (2013). *Transliteration or loan translation: Constraints on English loanwords’ integration into Mandarin Chinese* [Tilburg Papers in Culture Studies, Tilburg University]. https://www.tilburguniversity.edu/sites/default/files/download/TPCS_44-Tian-Backus_2.pdf
- Twitter (2022). Retrieved from Twitter: <https://help.twitter.com/en/resources/new-user-faq>
- University communications and Marketing. (2022). Retrieved from University of South Florida: <https://www.usf.edu/ucm/marketing/intro-social-media.aspx>

Widyaningsih, Y. I. (2017). *Loanwords used in social media as a basic for making the Indonesian language learning model* [Proceeding, Institut Pendidikan].
<http://proceeding.institutpendidikan.ac.id/files/28.pdf>



The seal of Thammasat University is a circular emblem. It features a central five-tiered umbrella (parasol) with a lotus flower at its base. Radiating from the center are eight beams, each ending in a small crown. The entire design is enclosed within a circular border. The top half of the border contains the university's name in Thai script, and the bottom half contains the name in English, "THAMMASAT UNIVERSITY".

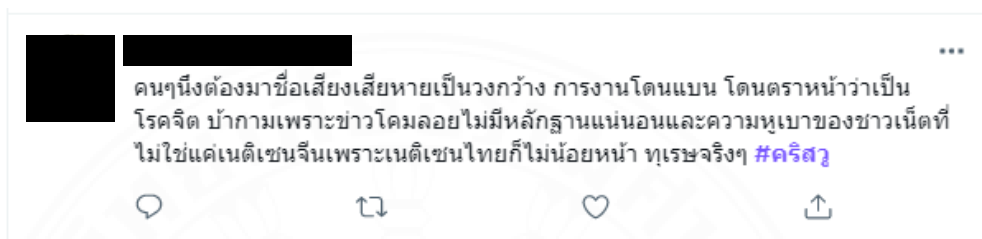
APPENDICES

APPENDIX A

TYPES OF ENGLISH LOAN WORDS THAT THAI PEOPLE USE THE MOST ON TWITTER

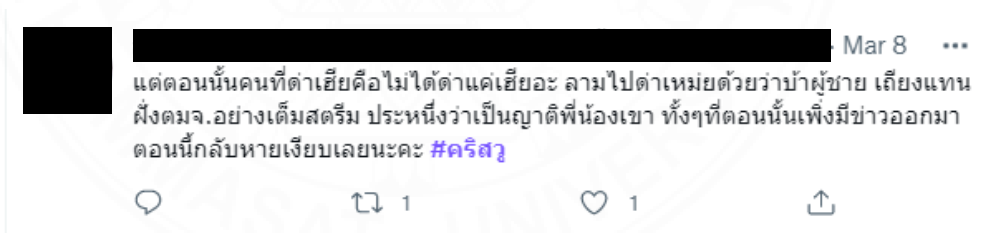
Transliterations Type

T1



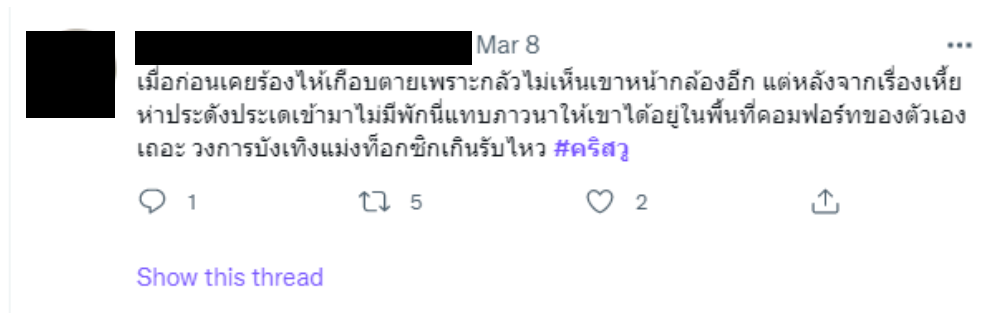
T1: Why does one person have to suffer because of reputational damage? Their work is banned, and they are labeled as psychopaths. There is no conclusive evidence, and the gullible personas of internet users who are not only Chinese netizens, but also Thai netizens. It is very disgraceful. (8/3/2022) #คริสสุ

T2



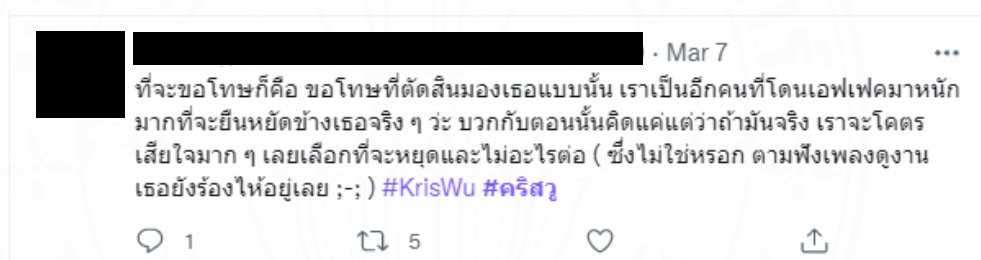
T2: But at the time, that individual was not only cursing him, but also scolding A for being obsessed with males. Arguing in full stream for the B side as if they were his relatives. Despite the fact that the news had just come out at the time, you have now disappeared totally. (8/3/2022) #คริสสุ

T3



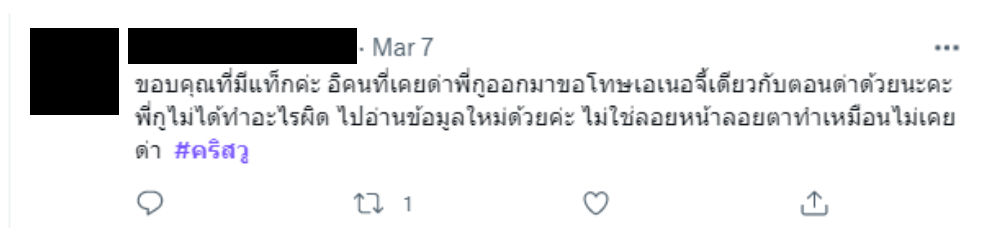
T3: I used to cry every day because I was afraid, I would never see him in front of the camera again. But after hearing all that nonsense, I almost wish he could stay in his **comfort** zone. The entertainment industry is too **toxic**. (8/3/2022) #คริสสุ

T4



T4: What I want to apologize for is that I'm sorry that I judged you like that. I am also the one who gets the **effect** and does not believe anyone, so I cannot really stand alongside you. Nonetheless, if that is true, I will be really upset, so I have decided to quit and do nothing. (7/3/2022) #คริสสุ

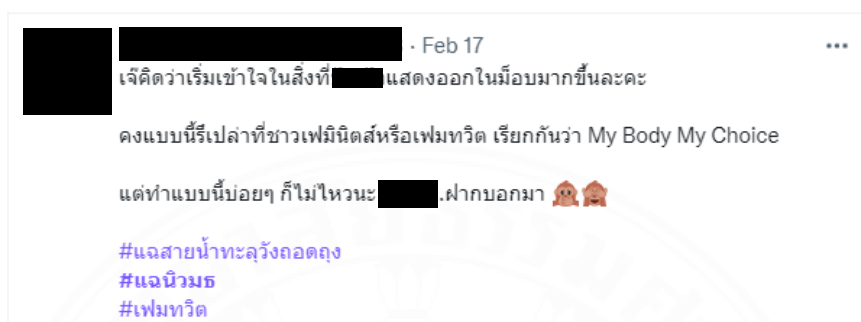
T5



T5: Thank you for the tag. The person who used to trash my elder brother came out to apologize, expending the same amount of **energy** as you did when you scolded

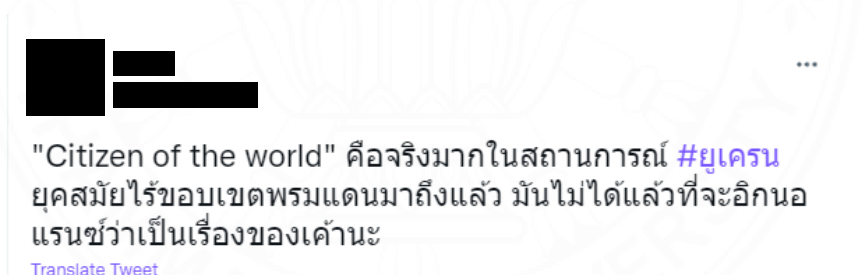
him. My brother did not do anything wrong. Please return to the information and critically think about it again. Not acting as if nothing happened. (7/3/2022) #ຄຣິສຕູ

T6



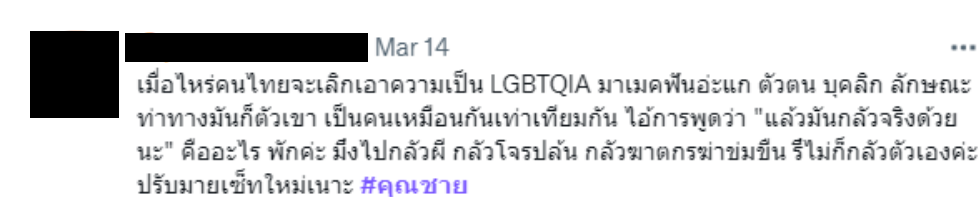
T6: I think I am getting a better understanding of what A is doing in the **mob**. I'm not sure if this is what **feminists** or feminist of Twitter mean by "My Body, My Choice," but acting like this all the time isn't nice. B reminds me. (17/2/2022) #แฉนิวมธ

T7



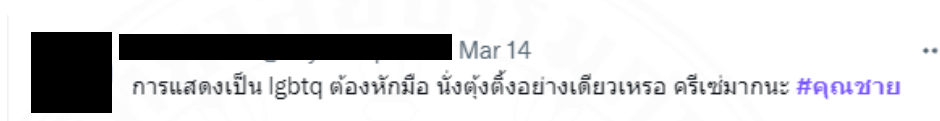
T7: "Citizen of the world" is very true in the Ukraine situation. The age of no boundaries has arrived. People cannot be **ignorance** and think that it is not our business. (2/3/2022) #ยูเครน

T8



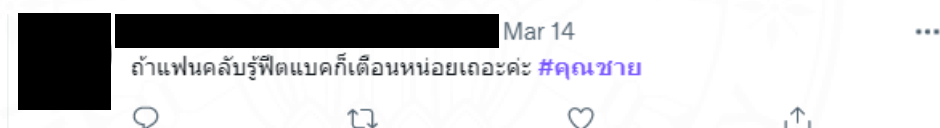
T8: When are Thai people going to stop **making fun** of LGBTQIA people? They own their identity, personality, appearance, and gestures. They are all the same as yours. What the hell do straight people mean when they say they're frightened of being LGBTQIA? Stop! There are many things to be afraid of, such as ghosts, robbers, and murderers. I believe you should first be terrified of yourself. Please change **mindset**. (14/3/2022) #คุณชาย

T9



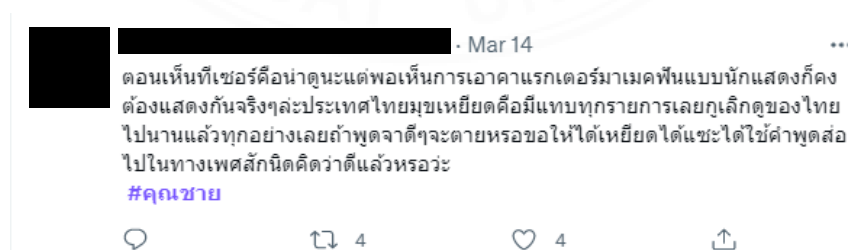
T9: Why do people continue to believe and act in accordance with the media's portrayal of LGBTQ people? It is so **cliché**. (14/3/2022) #คุณชาย

T10



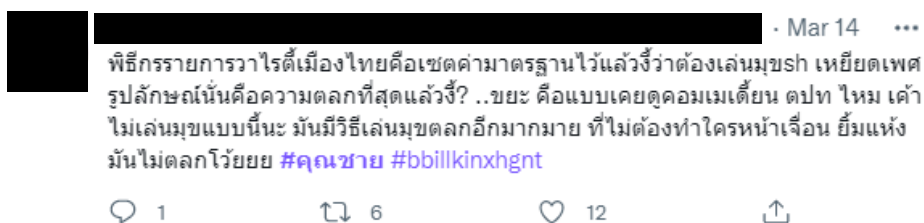
T10: If fans are aware of the **feedback**, please inform them. (14/3/2022) #คุณชาย

T11



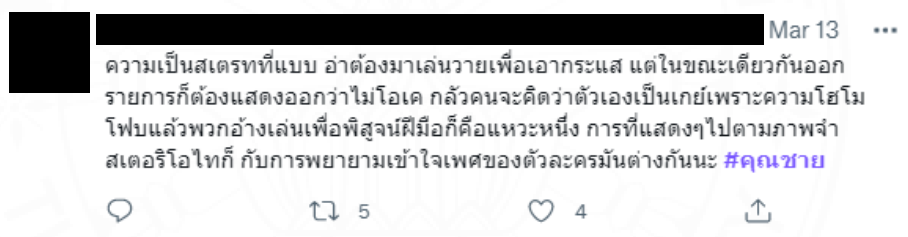
T11: When I saw the **teaser**, it caught my attention. However, seeing each actor bring their **character** to making fun of it, this makes me very disappointed. Thailand is a racist country. Almost every show enjoys depicting sexual harassment. I have not watched Thai television for a long time. I do not understand why it is difficult to communicate beautifully with one another. (14/3/2022) #คุณชาย

T12



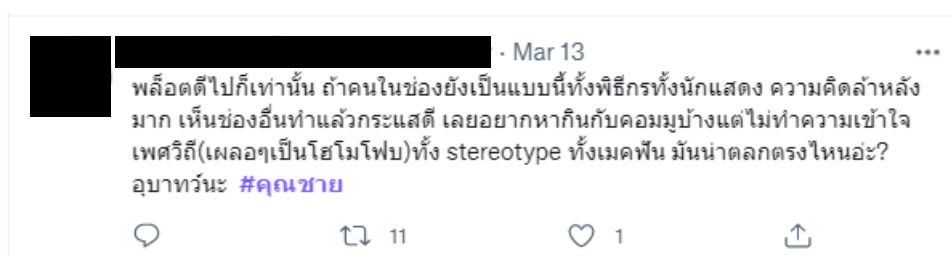
T12: The host of a Thai variety show has the same attitude towards making sh*t jokes. What's the funniest thing about that appearance? Idiot. Have you ever seen a foreign comedian? They don't tell jokes like this anymore. There are numerous ways to tell jokes without making a terrible face or having a dry smile. It's not humorous. (14/3/2022) #คุณชาย

T13



T13: The straight, Ah, many people choose to play gay series because it is so simple to stay trendy and popular. However, when they have to show up on some stage, they have to act like they are not okay because they are afraid that people will believe they are gay due to homophobia and will pretend to be so in order to demonstrate their abilities. Acting according to stereotype and attempting to comprehend a character's gender role is not the same. (13/3/2022) #คุณชาย

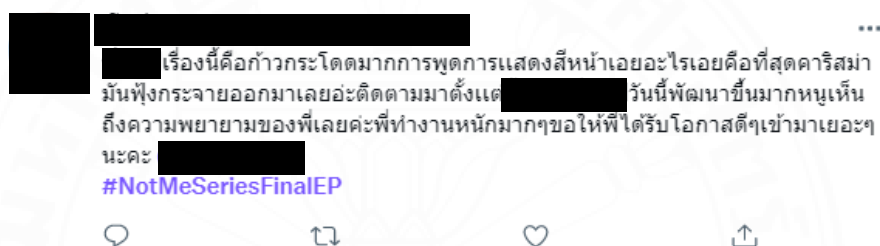
T14



T14: A good **plot** won't help if the individuals on the channel continue to be like this. Both the host and the actors are still conservative. They saw another channel did about sexuality drama and got positive feedback. Then, they only want to do drama about this **community**. However, they do not understand sexuality (and may be **homophobe**), which they still stereotype and **make fun** of. It's pity. (13/3/2022) #

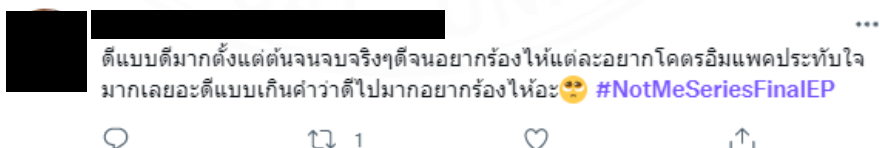
คุณชาย

T15



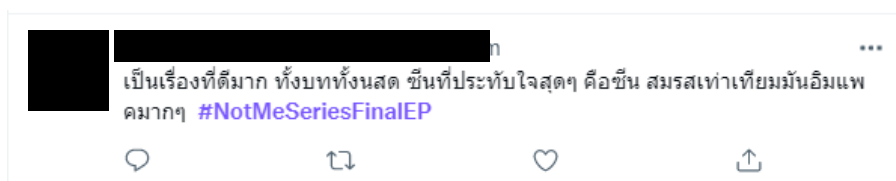
T15: B is a very developed character in this series. Not just his facial expressions and how he says things. We can see that the **charisma** is spreading. I have been following since S. A in today has much improved. I observe his efforts, and he works extremely hard. I wish you success in your future work. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T16



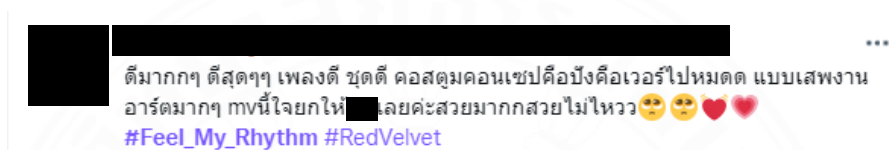
T16: It is very good from beginning to end and makes me want to cry. Every combination is very **impact** and striking. I want to cry. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T17



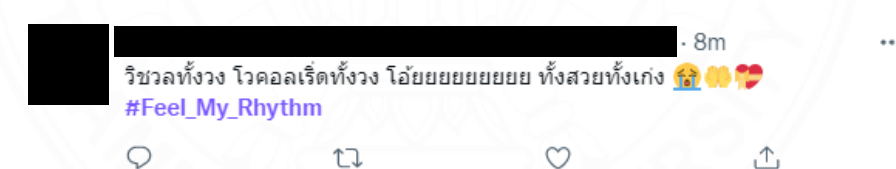
T17: Both the script and the actors are excellent. The same-sex marriage **scene** is the most impressive. It has a big **impact**. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T18



T18: Everything is awesome. Excellent music, outfits, and **costume concepts**. It is all stunning. I feel like I have indulged in some form of art. This music video is credited to A. I do not know what else to say except wonderful. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T19



T19: The entire group is both **visual** and **vocal**. Oh, all of them are beautiful and talented. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

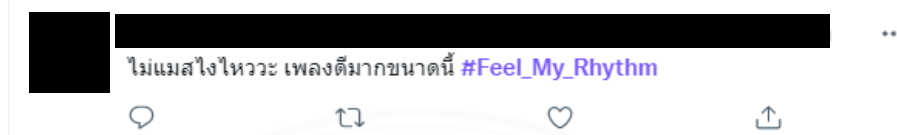
T20



T20: Another gimmick of #Feel_My_Rhythm is elements from colorful artwork, which are the Romantic, Rococo, and **Impressionism reference**, but the story

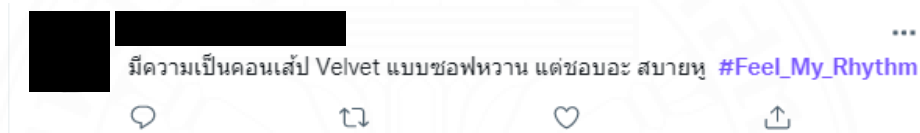
is interpreted in parallel with the overall **MV** and inspired by a photograph of the medieval bosch garden. You should realize that the work in medieval Christianity is pretty **dark**. Cool! (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T21



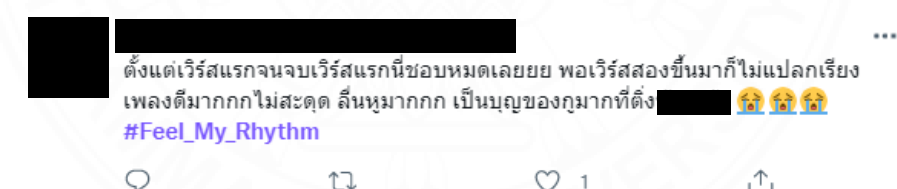
T21: Why is this song not **mass**? The song is fantastic. #Feel_My_Rhythm

T22



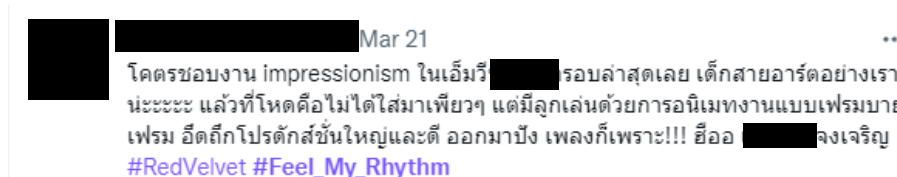
T22: It has a velvet concept that is **soft** and sweet. It appeals to me because it is soothing to hear. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T23



T23: I enjoyed them all, beginning with the first **verse** to ending **verse**. It is not strange when the second **verse** appears. The song is excellent. It's not stumbling and it's really slippery. I am glad to be a member of A Fanclub. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

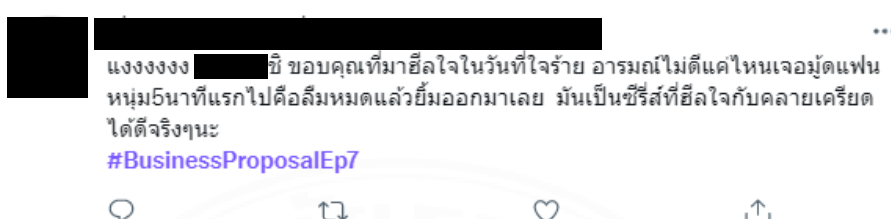
T24



T24: I really like the impressionism work in the latest A's **MV** for **artistic** kids as me, and what amazes me is that **frame-by-frame** animation. There is

overproduction with a good result. The music is fantastic!!! Praise A. (21/3/2022)
#Feel_My_Rhythm

T25



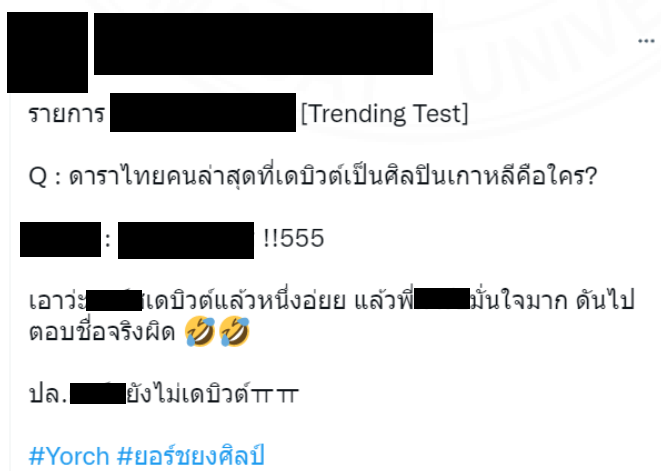
T25: Awwwwww Thank you A for healing my heart on such a difficult day. Despite my bad mood, I match the boyfriend's mood. I've forgotten everything and can smile again after only 5 minutes. This series truly heals and relieves tension. (21/3/2022) #BusinessProposalEP7

T26



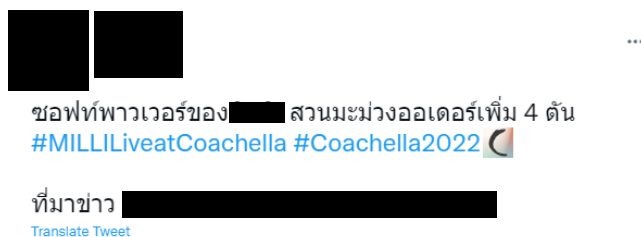
T26: B's smile has the damage for my heart. (22/3/2022) #YORCH

T27



T27: A has already made his debut. B is so confident, but he tells his real name wrong. (19/3/2022) #YORCH

T31



T31: Soft power of A! 4 tons of mango orchards should be ordered. (18/4/2022) #MILLILiveatCoachella

T32



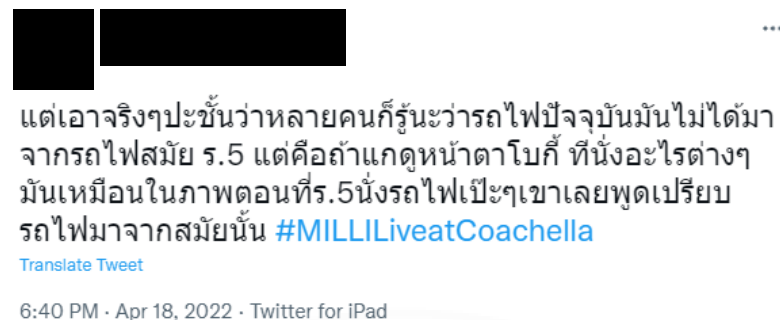
T32: B is the one who created the mango sticky rice fever. The topic of discussion at work today is mango sticky rice. Then there was Senior, who gave a brief background on B. (18/4/2022) #MILLILiveatCoachella

T33



T33: Thinking of claiming, thinking of uncle. (18/4/2022) #MILLILiveatCoachella

T34



T34: Actually, many people know that the current train is not the same as the train during King Rama V's reign. However, if you look at the **bogie** or the seat, the train remains the same as when Rama V is seated on it in the image. Therefore, they compared the train from that time. (18/4/2022) #MILLILiveatCoachella

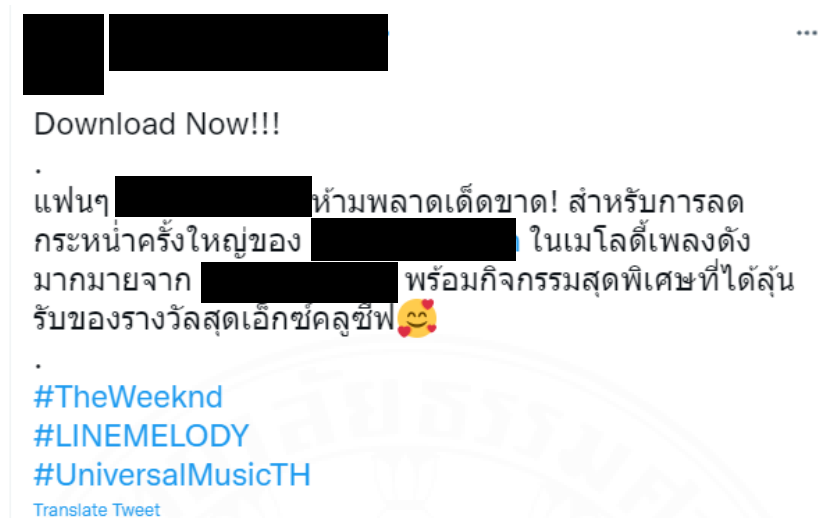
T35



T35: The weather forecast for today is the same as it is every day. The reason behind this is that the weather in Thailand has three seasons: hot, very hot, and extremely hot.

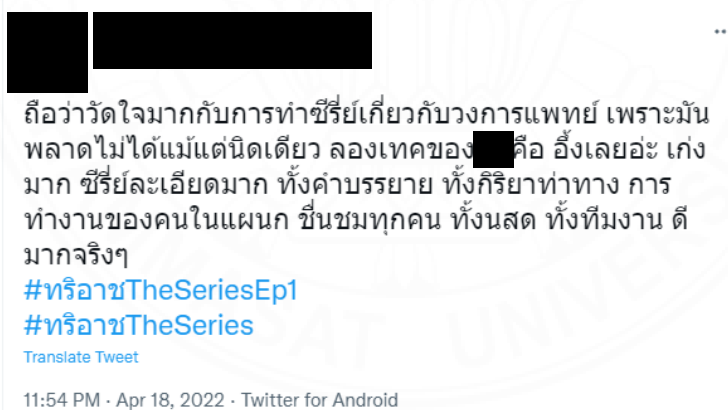
It's sweltering from the Florida **stage** to Thailand, but did you know that the "sunflower" is a summer symbol? (18/4/2022) #MILLILiveatCoachella

T36



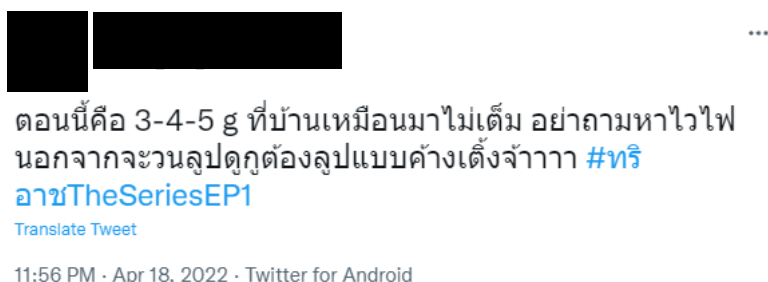
T36: W fan, don't miss it! For a big discount of B, many famous melodies from "W" with special activities to win exclusive prizes. (18/4/2022) #TheWeeknd

T37



T37: Producing a medical series is a major undertaking. The reason for this is that they cannot make any mistakes and must conduct extensive research. The long take of A is both stunning and excellent. Both the narration and the gestures in the series are extremely precise. Everyone works very hard. Both the actors and the crew are really impressive. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T38



T38: At my house, it appears that 3-4-5G is not a full ride. Don't ask about WiFi. In addition to looping to watching the drama, I have to watch the screen freeze again and again. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T39



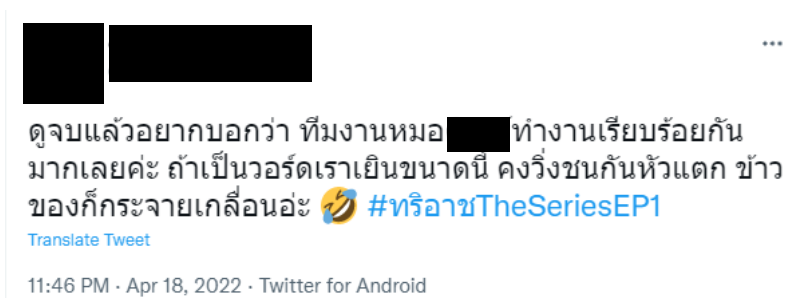
T39: I understand how difficult it is to film with the same dialogue and loop back and forth. It is good. Everyone is amazing. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T40



T40: How much did they spend on a workshop and researching the information before going through a scene to treat each patient? (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T41



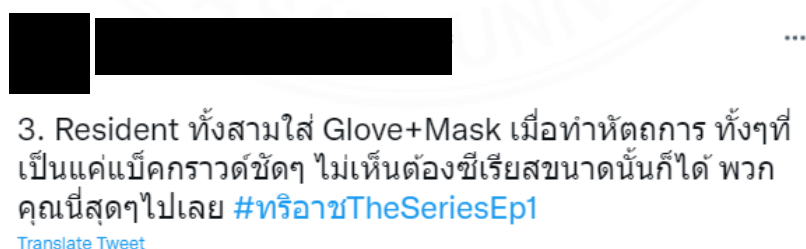
T41: After watching, I'd like to say that Team A did an excellent job. In my **ward**, I believe everyone was overwhelmed by this because people started smashing into each other and things were all over the place. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T42



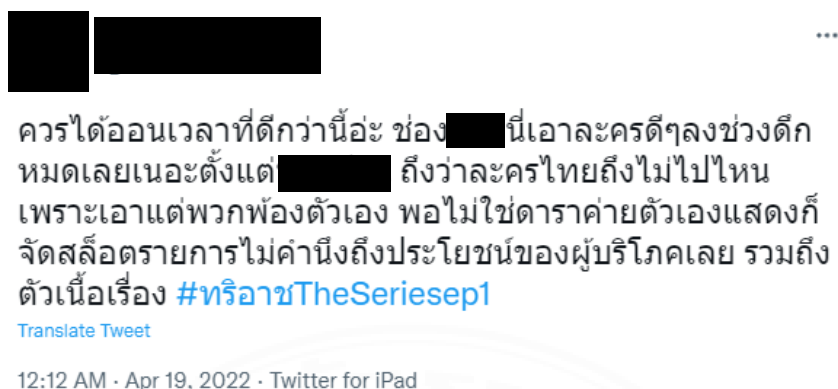
T42: Knock out! Please perform CPR on me and place a **tube** in my nose. I can't breathe. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T43



T43: All three residents wear gloves and masks and perform the procedure. Even though they are just **background**, I don't see the need to be that **serious**. You guys are the best. (19/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T44



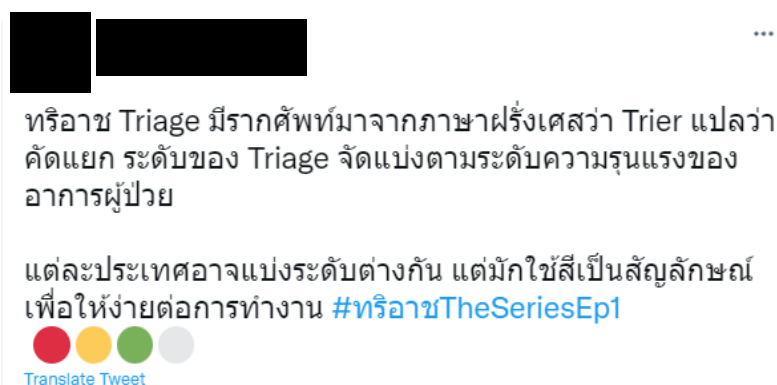
T44: It should have been on-air at a better time. Since NH, Channel S has always arranged for good dramas to air late at night. This could be a reference to the fact that Thai dramas are failing because they only focus on their team. When there isn't a star in their group, the drama list slot may not be organized with the consumer's interests in mind, even if it contains a good storyline. (19/4/2022) [#ทริอาชTheSeriesEp1](#)

T45



T45: I immediately called ER after watching it. That was so harsh. (19/4/2022) [#ทริอาชTheSeriesEp1](#)

T46

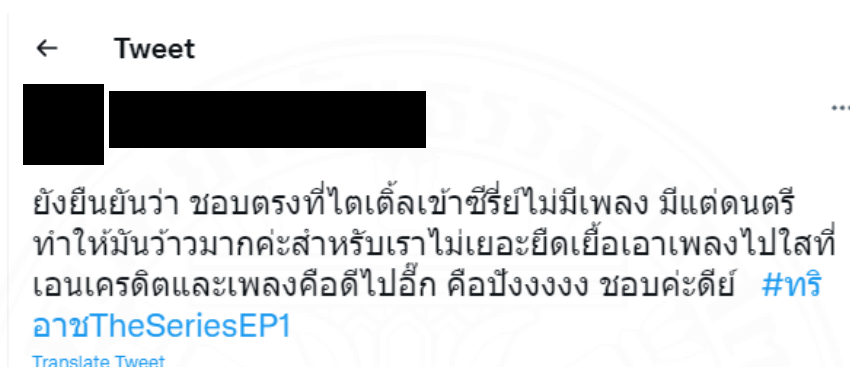


T46: **Triage** is derived from the French word "Trier," which means "to divide."

Triage levels are classified based on their level of severity.

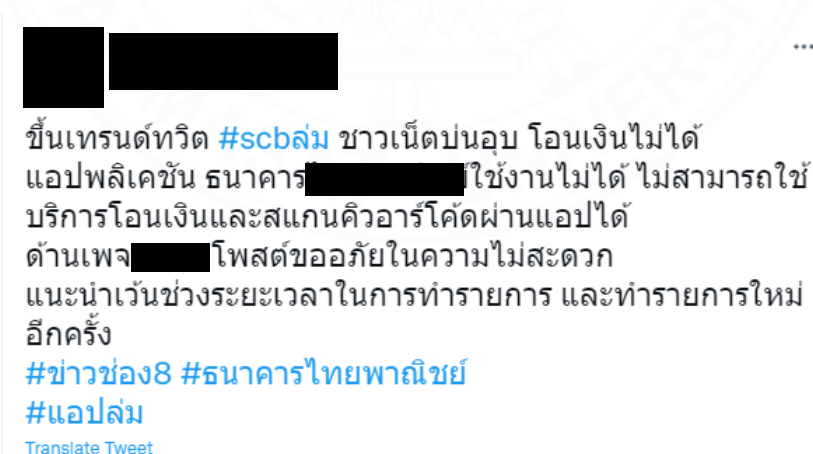
Although each country is organized into different tiers, they frequently use symbolic colors to make them easier to work with. (19/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T47



T47: I'm still certain that I prefer the **series' title** soundtrack without lyrics. The reasons are that it's short and appeals to me. However, the **end-credits** song is excellent. I appreciate it a lot. (19/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T48



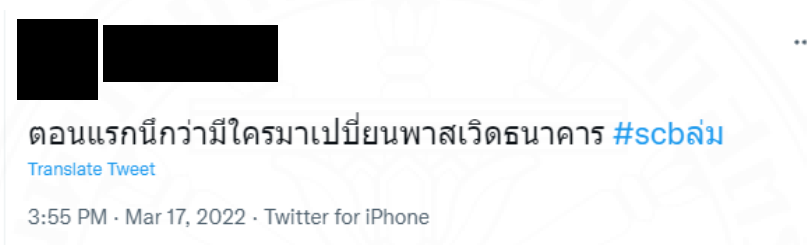
T48: **Internet users** complain that they can't transfer money due to the **trending tweet** SB. The SB bank **application** is unserviceable. The application does not allow money transfers or **QR code scanning**. The SB page recommended leaving a period of time during the transaction, then going over the list again. (1/4/2022) #scbl่ม

T49



T49: You can't pay bills, but you can top up. (1/4/2022) #scbl่ม

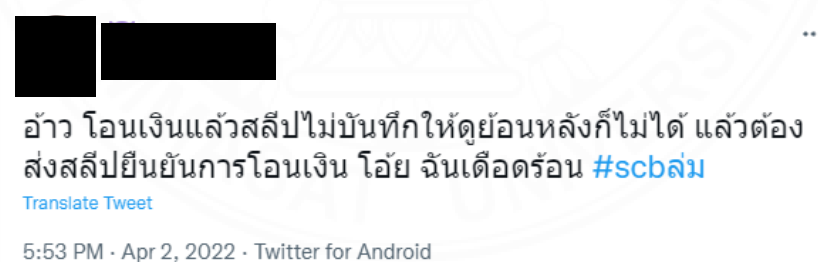
T50



T50: At first, I thought that the bank password had been changed. (17/3/2022)

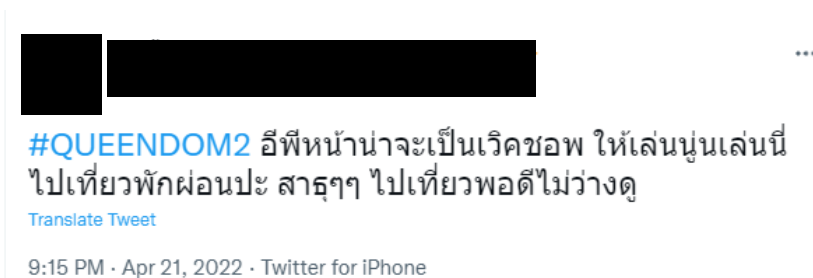
#scbl่ม

T51



T51: Oh no, I did a money transfer and the slip was not saved. In retrospect, I won't be able to present it. After that, I must send a payment confirmation slip. It got me in trouble. (2/4/2022) #scbl่ม

T52



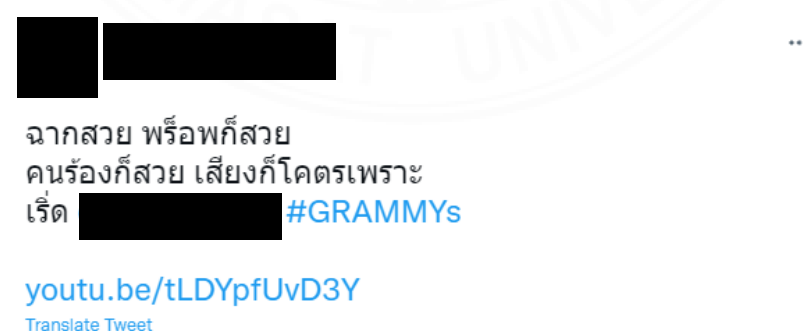
T52: The next episode may be a workshop or a trip somewhere. I'm traveling on vacation, so I won't be able to watch it. (21/4/2022) #QUEENDOM2

T53






T53: The following stage will involve sharing vocal and dancing collaborations, similar to the previous round. Wait. (21/4/2022) #QUEENDOM2

T54






T54: The scene is beautiful, the props are gorgeous, the singer is lovely, and her voice is fantastic. (18/4/2022) #GRAMMYS

T55

  · Apr 7 ...
 ริมฝีปากสีชมพู และปล่อยผมเพียงเส้นเดียวที่โดดเด่น "นอกจากนี้ยังมีสื่อหลายสำนัก
 และบัญชีที่ได้กล่าวถึงแฟชั่น สไตล์ และการแสดงของ 
 ยังสนใจให้กลายเป็นหนึ่งในโมเมนต์ที่ดีที่สุดของงาน '#GRAMMYS' อีกด้วยคะ
 #TAEHYUNG #BTSV @BTS_twt







T55: Pink lips stand out against the lone tress. Many media outlets have praised KT's fashion, style, and performance, and BC News has named C as one of the best moments of the "GM" event." (7/4/2022) #GRAMMYS

T56

  · Apr 6 ...
 สื่อและแอดเดสแดนต์ทวีตเตอร์ที่ได้รับการยืนยัน (Verified) ทั่วโลกได้พูดถึง 
 มากกว่า 300 ทวิตนับตั้งแต่ปรากฏตัวที่งาน #GRAMMYS จนถึงวันนี้
 สิ่งนี้พิสูจน์ให้เห็นว่า  คือ GLOBAL MEDIA SENSATION AT 
 ที่แท้จริงซึ่งได้รับความสนใจจากสื่ออย่างมากและยกให้เป็นไฮไลท์ของงานเลย

T56: From A's appearance at the GM until today, more than 300 tweets about C have been spoken from verified media and Twitter accounts around the world, indicating that C is a Global Media Sensation at the GM, which gained a lot of media attention and became the event's highlight. (6/4/2022) #GRAMMYS

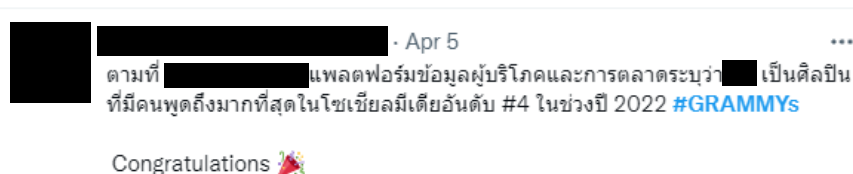
T57

  · Apr 5 ...
 กระทู้อีกเกี่ยวกับ  และคุณ  ในงาน #GRAMMYS ขึ้นอันดับ 1 กระทู้อันดับ
 ที่สุดหมวดบันเทิงในเว็บไซต์  ซึ่งมีเน็ตเซนเกาหลีเข้ามาอ่านมากกว่า 2.2
 แสนคน
 นอกจากนี้กระทู้อีกเกี่ยวกับภาพเซลฟี่หน้ากระจกของ  ก็ติดอันดับ 5 มีคนเข้ามา
 อ่านมากกว่า 1 แสนคนอีกด้วย

T57: The C and A at GM forums ranked first in the entertainment category on PN, which is read by over 220,000 Korean netizens.

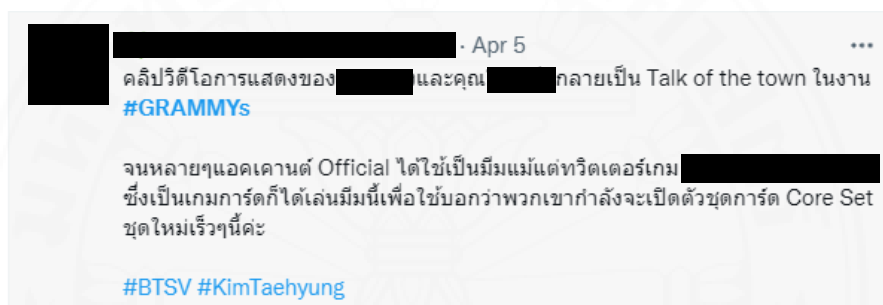
Furthermore, the topic about C's mirror selfie was ranked fifth, with over 100,000 people reading it. (5/4/2022) #GRAMMYS

T58



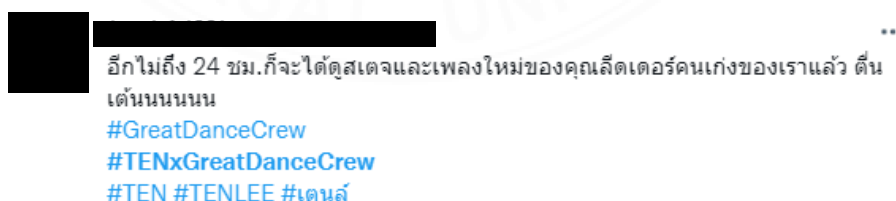
T58: According to consumer intelligence and marketing platform NB Q, A is the artist who will be most talked about on social media in 2022, ranking fourth. (5/4/2022) #GRAMMYS

T59



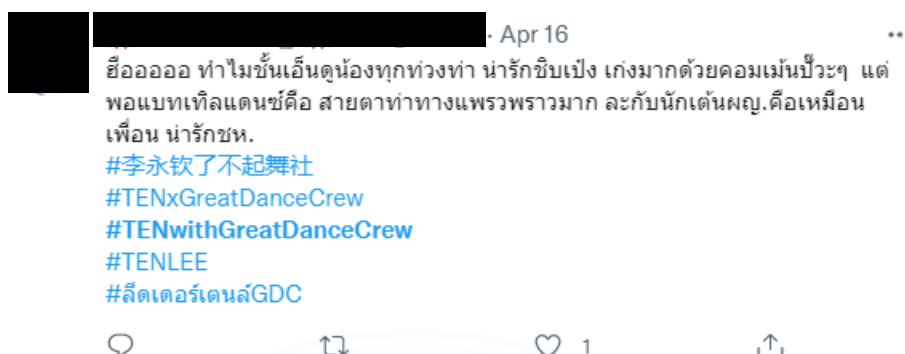
T59: At the event, the video clip of A and B's performance became the talk of the town. Many official accounts used it as a meme. Even if @C, which is the game card also use this meme to announce the upcoming release of a new core card set. (5/4/2022) #GRAMMYS

T60



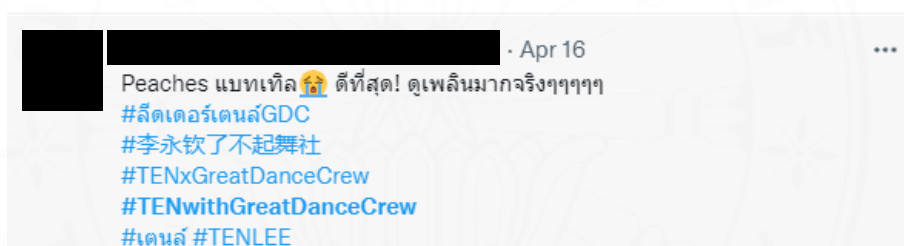
T60: In less than 24 hours, I'll see my leader on stage and hear a new song. I'm so excited. (22/4/2022) #TENxGreatDanceCrew

T61



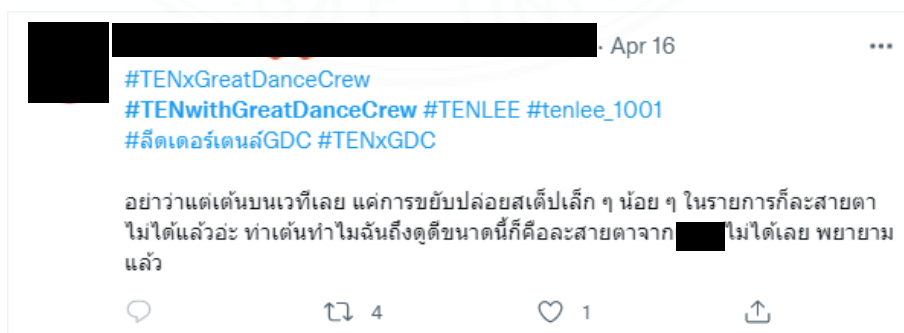
T61: Oh, why do I adore every step he takes? He is so cute and is receiving a lot of positive **comments**. When there is a **battle dance**, his eyes sparkle, and his female dancer looks like they are friends. Lovely. (16/4/2022) #TENwithGreatDanceCrew

T62



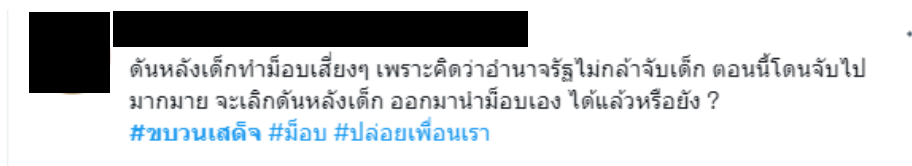
T62: Peaches **battle** is the best. I enjoy watching it a lot. (16/4/2022) #TENwithGreatDanceCrew

T63



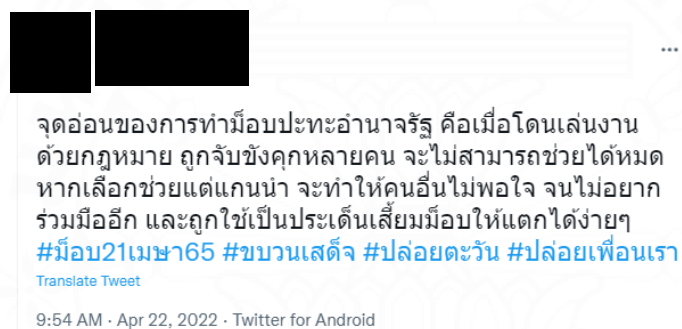
T63: Not only by dancing on stage, but just by moving a few **steps** in the show, I can't take my eyes off it. I can't take my gaze away from A because the dancing is so fantastic. I've already tried. (16/4/2022) #TENwithGreatDanceCrew

T64



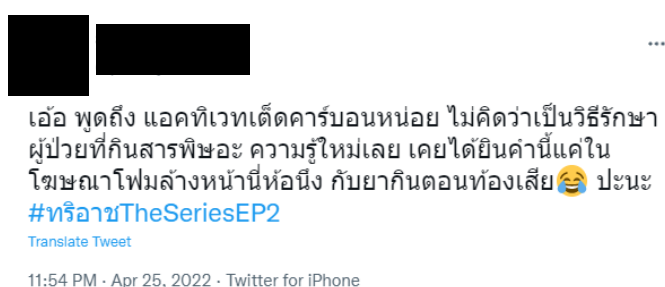
T64: They pushed the children's backs to form a risky **mob** because they believed the state power would not dare arrest the children. However, a large number of children have been detained recently. It is time to stop being the children's back-up and instead confront it on your own. (22/4/2022) #ขบวนการเสื้อแดง

T65



T65: When the law is being assailed, the weaknesses of providing a **mob** against governmental power become apparent. Many people who have been detained and imprisoned will be unable to assist in any way. If you simply help the leader, others will be unsatisfied and unwilling to cooperate again. As a result, the collaboration is readily broken. (22/4/2022) #ขบวนการเสื้อแดง

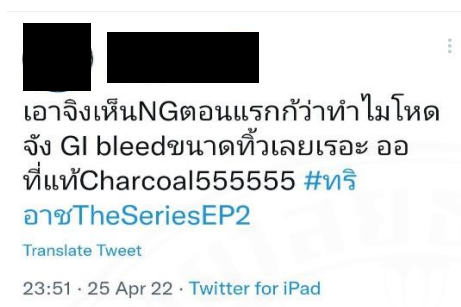
T66



T66: Let us now discuss **activated carbon**. I don't believe it's a valid method of treating patients who consume poisons. This is new to me because I've only heard this

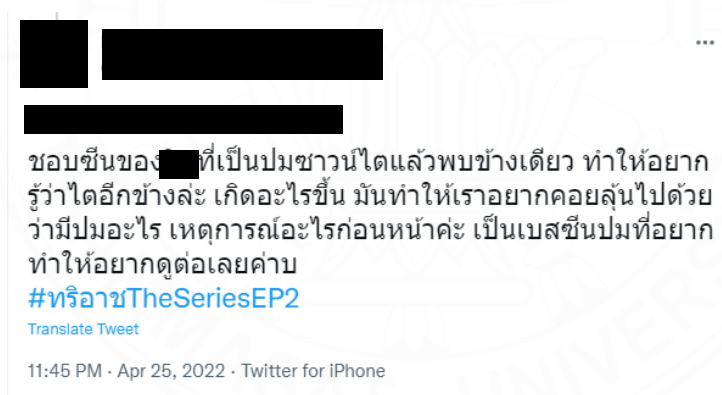
term in advertisements for a particular brand of cleansing **foam** and diarrhea tablets.
(25/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEP2

T67



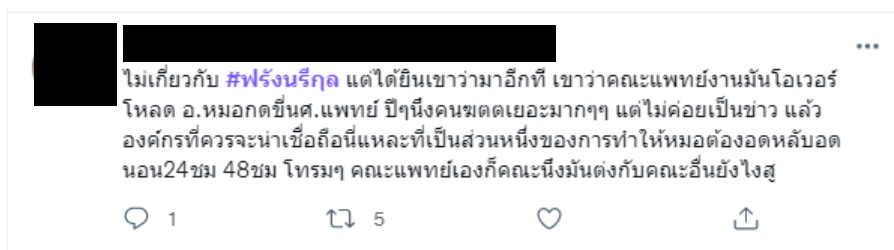
T67: Seriously, why was NG so awful when I first watched it? Is GI bleed the same size as a **tube**? It is, in fact, charcoal. Hahahaha (25/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEP2

T68



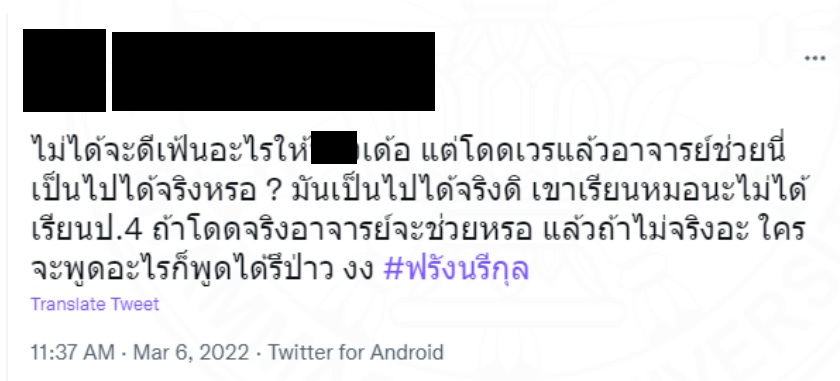
T68: I appreciate A's **scene**, which is a kidney **ultrasound** that reveals only one kidney. It makes me curious about what's happening on the other side of the kidney. What happened previously? It's the **best scene**, and I want to keep watching it.
(25/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEP2

T69





T69: It is nothing about #ฟรังนรีกุล, but I've heard that the medical faculty is **overload** of work. Teachers oppress students, and many people commit suicide each year, yet few people are aware of this. Despite the fact that this organization should be credible, it causes students to be unable to sleep at all. How do medical faculties differ from one another? (6/3/2022) #ฟรังนรีกุล

T70



T70: I don't **defend** F, but do you guys believe skip her on duty possible? She learned medicine, not learned in primary school. I think teachers might not be helpful. If it's not true? Everyone can give fake news. (6/3/2022) #ฟรังนรีกุล

T71


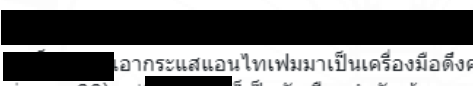



 ...
 ฤทธานจริงๆในแท็ก **#ฝรั่งรักกุล** อะ มันโตกันยังหรือเป็นเด็ก
 ที่มาดีเฟนแทนถึงได้มองผิดเป็นถูกหาข้อแก้ตัวให้ได้เสมอโดย
 ใช้คำว่า'หมอกี้คน' โลกแตกได้ยิ่ง

[Translate Tweet](#)

12:51 AM · Mar 6, 2022 · Twitter for iPhone

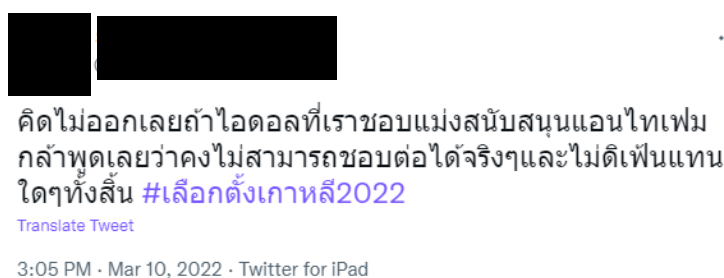
T71: Can I ask if those who **defend** #ฝรั่งรักกุล are young or mature because they see bad things as good and can find an excuse that doctors are also human like others? Is the world about to end? (6/3/2022) #ฝรั่งรักกุล

T72



 ...
 อากะแสบแสบไทเฟมมาเป็นเครื่องมือตั้งคะแนนเสียงในหมู่อีแต่นัม (ผช
 ช่วงอายุ20) แต่  ก็เป็นตัวเลือกลำดับท้ายของฝ่ายก้าวหน้า **#เลือกตั้ง**
เกาหลี2022 เลยเหมือน election of the unfavourables อะ มีตรสหายเกาหลีสาย
 หน้าหมัด เพราะต้องเลือก lesser evil 🙄
 5 3,045 275
[Show this thread](#)

T72: Y used the **anti-feminist** movement to win votes from Edae Nam (male who have 20 years old), while L is the progressive party's last choice in **#เลือกตั้งเกาหลี2022**. It appears to be an election of the unfavourables, and many Korean friends shake their heads, as it appears that you must choose the lesser evils. (9/3/2022) **#เลือกตั้งเกาหลี2022**

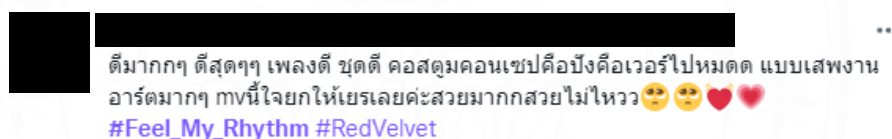
T73



T73: I'm not sure whether any of my favourite idols are anti-feminist or not, but I can state that I no longer support and defend them anymore. (10/3/2022) #เลือกตั้งเกาหลี2022

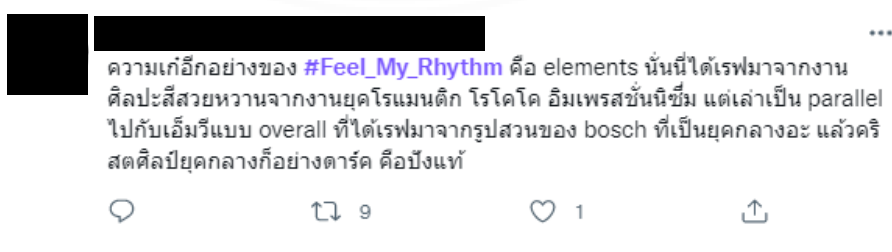
Loan Blends Type

T18



T18: Everything is awesome. Excellent music, outfits, and costume concepts. It is all stunning. I feel like I have indulged in some form of art. This music video is credited to A. I do not know what else to say except wonderful. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

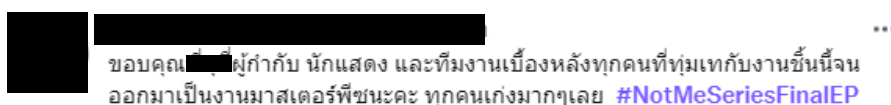
T20



T20: Another gimmick of #Feel_My_Rhythm is elements from colorful artwork, which are the Romantic, Rococo, and Impressionism eras, but the story is interpreted in parallel with the overall MV and inspired by a photograph of the medieval bosch garden. You should realize that the work in medieval Christianity is pretty dark.

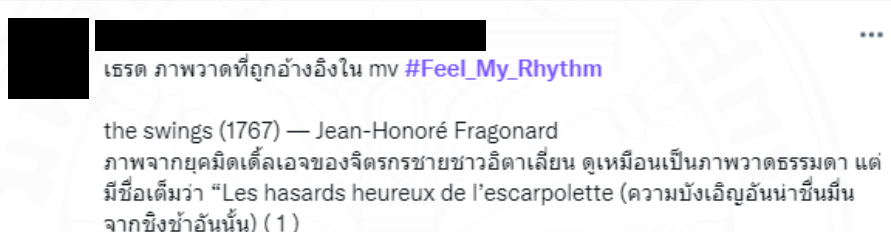
Cool! (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T28



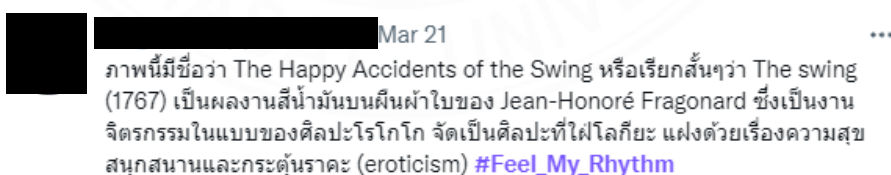
T28: Thank you, A, the director, as well as the actors and everyone behind the scenes who worked very hard to make this a masterpiece. Everyone is incredibly talented. (20/3/2022) #NotMeSeriesFinalEP

T29



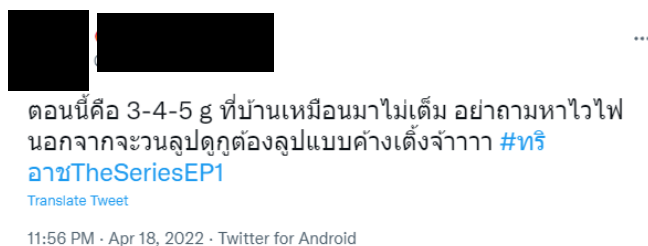
T29: Jean-Honore Fragonard's Swings (1767). A portrait of an Italian male painter from the Middle Ages. It appears to be a regular painting, but the official name is "Les hasards heureux de l'escarpolette." (Another delightful coincidence from that swing). (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T30



T30: This artwork, "The Happy Accidents of the Swing," also known as “The Swing” (1767), is an oil painting on canvas by Jean-Honore Fragonard in the Rococo style. It is classified as a worldly art form that implies joy, fun, and eroticism. (21/3/2022) #Feel_My_Rhythm

T38



T38: At my house, it appears that 3-4-5G is not a full ride. Don't ask about WiFi. In addition to **looping** to watching the drama, I have to watch the screen freeze again and again. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp1

T39



T39: I understand how difficult it is to film with the same dialogue and **loop** back and forth. It is good. Everyone is amazing. (18/4/2022) #ทริอาชTheSeriesEp